

**\*\*This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Below\*\***

Copyright laws are changing all over the world, be sure to check the laws for your country before redistributing these files!!!

Mr Honey's Insurance Dictionary (German-English)  
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

Please take a look at the important information in this header.  
We encourage you to keep this file on your own disk, keeping an electronic path open for the next readers.

Please do not remove this.

This should be the first thing seen when anyone opens the book.  
Do not change or edit it without written permission. The words are carefully chosen to provide users with the information they need about what they can legally do with the texts.

**\*\*Welcome To The World of Free Plain Vanilla Electronic Texts\*\***

**\*\*Etexts Readable By Both Humans and By Computers, Since 1971\*\***

**\*These Etexts Prepared By Hundreds of Volunteers and Donations\***

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and further information is included below. We need your donations.

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and further information is included below. We need your donations.

As of 12/12/00 contributions are only being solicited from people in:  
Colorado, Connecticut, Idaho, Indiana, Iowa,  
Kentucky, Louisiana, Massachusetts, Montana,  
Nevada, Oklahoma, South Carolina, South Dakota,  
Texas, Vermont, and Wyoming.

As the requirements for other states are met,  
additions to this list will be made and fund raising  
will begin in the additional states. Please feel  
free to ask to check the status of your state.

International donations are accepted,  
but we don't know ANYTHING about how  
to make them tax-deductible, or  
even if they CAN be made deductible,  
and don't have the staff to handle it

even if there are ways.

These donations should be made to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation  
PMB 113  
1739 University Ave.  
Oxford, MS 38655-4109

Title: Mr Honey's Insurance Dictionary (German-English)  
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

Author: Winfried Honig

Release Date: July, 2002 [Etext #3214]

Edition: 10

Language: English and German

The Project Gutenberg Etext of Mr Honey's Insurance Dictionary  
(German-English)

\*\*\*\*\*This file should be named 8inde10.txt or 8inde10.zip\*\*\*\*\*

Corrected EDITIONS of our etexts get a new NUMBER, 8inde11.txt  
VERSIONS based on separate sources get new LETTER, 8inde10a.txt

This Etext prepared by Michael Pullen,  
globaltraveler5565@yahoo.com.

We are now trying to release all our books one year in advance  
of the official release dates, leaving time for better editing.  
Please be encouraged to send us error messages even years after  
the official publication date.

Please note: neither this list nor its contents are final till  
midnight of the last day of the month of any such announcement.  
The official release date of all Project Gutenberg Etexts is at  
Midnight, Central Time, of the last day of the stated month. A  
preliminary version may often be posted for suggestion, comment  
and editing by those who wish to do so.

Most people start at our sites at:  
<http://gutenberg.net>  
<http://promo.net/pg>

Those of you who want to download any Etext before announcement  
can surf to them as follows, and just download by date; this is  
also a good way to get them instantly upon announcement, as the

indexes our cataloguers produce obviously take a while after an announcement goes out in the Project Gutenberg Newsletter.

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/etext02>

or

<ftp://ftp.ibiblio.org/pub/docs/books/gutenberg/etext02>

Or /etext01, 00, 99, 98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91 or 90

Just search by the first five letters of the filename you want, as it appears in our Newsletters.

Information about Project Gutenberg (one page)

We produce about two million dollars for each hour we work. The time it takes us, a rather conservative estimate, is fifty hours to get any etext selected, entered, proofread, edited, copyright searched and analyzed, the copyright letters written, etc. This projected audience is one hundred million readers. If our value per text is nominally estimated at one dollar then we produce \$2 million dollars per hour this year as we release fifty new Etext files per month, or 500 more Etexts in 2000 for a total of 3000+. If they reach just 1-2% of the world's population then the total should reach over 300 billion Etexts given away by year's end.

The Goal of Project Gutenberg is to Give Away One Trillion Etext Files by December 31, 2001. [10,000 x 100,000,000 = 1 Trillion] This is ten thousand titles each to one hundred million readers, which is only about 4% of the present number of computer users.

At our revised rates of production, we will reach only one-third of that goal by the end of 2001, or about 3,333 Etexts unless we manage to get some real funding.

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation has been created to secure a future for Project Gutenberg into the next millennium.

We need your donations more than ever!

Presently, contributions are only being solicited from people in: Colorado, Connecticut, Idaho, Indiana, Iowa, Kentucky, Louisiana, Massachusetts, Nevada, Montana, Nevada, Oklahoma, South Carolina, South Dakota, Texas, Vermont, and Wyoming.

As the requirements for other states are met, additions to this list will be made and fund raising will begin in the additional states.

These donations should be made to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation  
PMB 113  
1739 University Ave.  
Oxford, MS 38655-4109

Project Gutenberg Literary Archive Foundation,  
EIN [Employee Identification Number] 64-6221541,  
has been approved as a 501(c)(3) organization by the US Internal  
Revenue Service (IRS). Donations are tax-deductible to the extent  
permitted by law. As the requirements for other states are met,  
additions to this list will be made and fund raising will begin in  
the additional states.

All donations should be made to the Project Gutenberg Literary  
Archive Foundation. Mail to:

Project Gutenberg Literary Archive Foundation  
PMB 113  
1739 University Avenue  
Oxford, MS 38655-4109 [USA]

We need your donations more than ever!

You can get up to date donation information at:

<http://www.gutenberg.net/donation.html>

\*\*\*

You can always email directly to:

Michael S. Hart <[hart@pobox.com](mailto:hart@pobox.com)> [hart@pobox.com](mailto:hart@pobox.com) forwards to  
[hart@prairienet.org](mailto:hart@prairienet.org) and [archive.org](mailto:archive.org)  
if your mail bounces from [archive.org](mailto:archive.org), I will still see it, if  
it bounces from [prairienet.org](mailto:prairienet.org), better resend later on. . . .

We would prefer to send you this information by email.

Prof. Hart will answer or forward your message.

\*\*\*

Example command-line FTP session:

```
ftp ftp.ibiblio.org
login: anonymous
password: your@login
cd pub/docs/books/gutenberg
```

cd etext90 through etext99 or etext00 through etext02, etc.  
dir [to see files]  
get or mget [to get files. . .set bin for zip files]  
GET GUTINDEX.?? [to get a year's listing of books, e.g.,  
GUTINDEX.99]  
GET GUTINDEX.ALL [to get a listing of ALL books]

**\*\*The Legal Small Print\*\***

**\*\*Information prepared by the Project Gutenberg legal advisor\*\***  
(Three Pages)

**\*\*\*START\*\* SMALL PRINT! for COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS \*\*\***

TITLE AND COPYRIGHT NOTICE:

Mr Honey's Insurance Dictionary (German-English)  
(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This etext is distributed by Professor Michael S. Hart through the Project Gutenberg Association (the "Project") under the "Project Gutenberg" trademark and with the permission of the etext's copyright owner.

Please do not use the "PROJECT GUTENBERG" trademark to market any commercial products without permission.

#### LICENSE

You can (and are encouraged!) to copy and distribute this Project Gutenberg-tm etext. Since, unlike many other of the Project's etexts, it is copyright protected, and since the materials and methods you use will effect the Project's reputation, your right to copy and distribute it is limited by the copyright laws and by the conditions of this "Small Print!" statement.

[A] ALL COPIES: You may distribute copies of this etext electronically or on any machine readable medium now known or hereafter discovered so long as you:

(1) Honor the refund and replacement provisions of this "Small Print!" statement; and

(2) Pay a royalty to the Foundation of 20% of the gross profits you derive calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. If you don't derive profits, no royalty is due. Royalties are payable to "Project Gutenberg Literary Archive Foundation" within the 60 days following each date you prepare (or were legally required to prepare) your annual (or equivalent periodic) tax return.

[B] EXACT AND MODIFIED COPIES: The copies you distribute must either be exact copies of this etext, including this Small Print statement, or can be in binary, compressed, mark-up, or proprietary form (including any form resulting from word processing or hypertext software), so long as \*EITHER\*:

(1) The etext, when displayed, is clearly readable, and does \*not\* contain characters other than those intended by the author of the work, although tilde (~), asterisk (\*) and underline (\_) characters may be used to convey punctuation intended by the author, and additional characters may be used to indicate hypertext links; OR

(2) The etext is readily convertible by the reader at no expense into plain ASCII, EBCDIC or equivalent form by the program that displays the etext (as is the case, for instance, with most word processors); OR

(3) You provide or agree to provide on request at no additional cost, fee or expense, a copy of the etext in plain ASCII.

#### LIMITED WARRANTY; DISCLAIMER OF DAMAGES

This etext may contain a "Defect" in the form of incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other infringement, a defective or damaged disk, computer virus, or codes that damage or cannot be read by your equipment. But for the "Right of Replacement or Refund" described below, the Project (and any other party you may receive this etext from as a PROJECT GUTENBERG-tm etext) disclaims all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees, and YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE OR UNDER STRICT LIABILITY, OR FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES, EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

If you discover a Defect in this etext within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending an explanatory note within that time to the person you received it from. If you received it on a physical medium, you must return it with your note, and such person may choose to alternatively give you a replacement copy. If you received it electronically, such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive it electronically.

THIS ETEXT IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU "AS-IS". NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE TO YOU AS TO THE ETEXT OR ANY MEDIUM IT MAY BE ON, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not allow disclaimers of implied warranties or the exclusion or limitation of

consequential damages, so the above disclaimers and exclusions may not apply to you, and you may have other legal rights.

#### INDEMNITY

You will indemnify and hold Michael Hart and the Foundation, and its trustees and agents, and any volunteers associated with the production and distribution of Project Gutenberg-tm texts harmless, from all liability, cost and expense, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following that you do or cause: [1] distribution of this etext, [2] alteration, modification, or addition to the etext, or [3] any Defect.

#### WHAT IF YOU \*WANT\* TO SEND MONEY EVEN IF YOU DON'T HAVE TO?

Project Gutenberg is dedicated to increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form.

The Project gratefully accepts contributions of money, time, public domain materials, or royalty free copyright licenses.

Money should be paid to the:

"Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

If you are interested in contributing scanning equipment or software or other items, please contact Michael Hart at:  
hart@pobox.com

\*SMALL PRINT! Ver.12.12.00 FOR COPYRIGHT PROTECTED ETEXTS\*END\*

Mr Honey's Insurance Dictionary (German-English)

(C)2001, 2002 by Winfried Honig

This is a work in progress dictionary of phrases commonly used. This book contains English and equivalent German phrases. We are releasing two versions of this book, sorted for the English reader and sorted for the German reader.

Dieses Buch wurde uns freundlicherweise von dem Verfasser zur Verfügung gestellt.

This book was generously donated to us by the author.

-----Acknowledgement:

In the 1970s Winfried Honig, known as Mr Honey, started compiling and computerizing English/German dictionaries, partly to provide his colleagues and students with samples of the language of business, partly to collect convincing material for his State Department of Education to illustrate the need for special dictionaries covering the special language used in different branches of the industry.

In 1997 Mr Honey began to feed his wordlists into the LEO Online Dictionary <http://dict.leo.org> of the Technische Universität München, and in 2000 into the DicData Online Dictionary <http://www.dicdata.de>

While more than 500.000 daily visitors use the online versions, CD-ROM versions are available, see: [http://www.leo.org/dict/cd\\_en.html](http://www.leo.org/dict/cd_en.html) <http://www.dicdata.de> <http://mrhoney.purespace.de/latest.htm>  
Mr. Honey would be pleased to answer questions sent to [winfried.honig@online.de](mailto:winfried.honig@online.de).

Permission granted to use the word-lists, on condition that links to the sites of LEO, DICDATA and MR HONEY are maintained.

Mr Honey's services are non-commercial to promote the language of business both in English and in German.-----

## History and Philosophy

Die Anfänge dieses Wörterbuches gehen zurück in die Zeit als England der Europäischen Gemeinschaft beitreten wollte.

In einer Gemeinschaftsarbeit von BBC, British Council, dem Dept. of Educ. und der OUP machte man sich Gedanken, wie man dem Führungsnachwuchs auf dem Kontinent die englische Wirtschaftssprache beibringen könnte.

Als einer der wenigen Dozenten, die damals in London Wirtschaftsendlich lehrten, kam ich in Kontakt mit dem Projekt.

Da ich mich zu jener Zeit für eine Karriere in der Daten-verarbeitung oder als Hochschullehrer für Wirtschaftsendlich entscheiden musste, wählte ich eine Kombination von beidem.

Als Dozent der FH machte ich den Einsatz von Multimedia in der Vermittlung von brauchbarem Wirtschaftsendlich zu meiner Aufgabe.

Für die Anforderungen verschiedener Seminare, Schwerpunkte, Zielgruppen entstanden aus der praktischen Arbeit die Wortlisten und Wörterbücher.

Aufgewachsen und geschult in der praktischen Denkweise von A.S. Hornby, einem Fellow des University College London, legte ich besonderen Wert auf die hohe Zahl möglichst dienlicher Anwendungsbeispiele.

Die indizierten sequentiellen Wortlisten der Kompaktversionen, --anders und meines Erachtens noch viel besser--die großen sequentiellen Wortlisten der CD-ROM-Versionen mit der stufenweisen bis globalen Suche in den Wort- und Beispiellisten zunehmenden Umfangs, ermöglichen eine optimale sprachliche Orientierung in einem



umfangreichen wirtschaftlichen Sprachsschatz.

Dabei sehe ich neue Wege und Möglichkeiten des Erwerbs und des Umgangs mit der Fachsprache.

Wahrscheinlich bietet sich hier weit mehr als sich im ersten Eindruck erahnen läßt. Spielerisch sollte es möglich sein, leichter, schneller und intensiver zu lernen.

Durch die Vielzahl der Assoziationen dürfte sich schneller als bisher eine gehobene fachsprachliche Kompetenz entwickeln.

A

Abandon	abandonment
Abandon, Überlassen	abandonment
abandonnieren, überlassen, preisgeben	abandon
Abenteuer, wagen	adventure
Abfindung	lump-sum settlement
Abfindungserklärung	acceptance of lump-sum settlement
Abfindungswert	amount payable on settlement
abgelaufen	expired
abhanden gekommenes Dokument	lost document
Abhilfe, Rechtsbehelf, Heilmittel	remedy
Ablauf des Vertrages	expiration of contract
Ablauf, Ende	expiration
ablaufen, enden	expire
ablehnen	decline
abnehmendes Risiko	decreasing risk
Abnutzung, Verschleiß	wear and tear
abändern	amend
Abänderung	amendment
Abonnementversicherung	subscribers' insurance
Abschlagszahlung	payment on account
Abschluss	acquisition
Abschlusskosten	acquisition costs
Abschlussort	place of signature
Abschlussprovision	acquisition commission
Abschlussvermittlung	acquisition agent
Abschätzung	estimation
Abschätzung des Schadens	appraisal of damage
abschreiben	write off
Abschreibepolice	declaration policy
Abschreibepolice	floating policy
Absicht	intent
Absicht	intention
absichtlich	intentional
Absplittern	chipping
abtreten, zedieren	cede
abweichen	deviate
Abweichung	discrepancy

Abweichung von der Reiseroute	deviation from the voyage
abwesend	absent
Abwesender	absentee
Abwesenheit	absence
Abzug	deduction
abzugsfähiger Betrag	deductible amount
ändern	modify
ändern, nderung	change
nderung	modification
nderung des Reiseziels	change of voyage
nderung des Risikos	change in the risk
ärztliche Ansicht	medical opinion
ärztliche Auslese	medical selection
ärztliche Behandlung	medical treatment
ärztliche Beobachtung	medical observation
ärztliche Betreuung	medical care
ärztliche Hilfe, ärztliche Behandlung	medical attendance
ärztliche Untersuchung	medical examination
ärztliche Untersuchung	medical inspection
ärztliche Untersuchung	physical examination
ärztliches Attest	medical certificate
ärztliches Gutachten	medical estimate
ärztliches Honorar	medical fee
äußere Beschädigung	external damage
Agentur, Vertretung	agency
Aggregattafel	aggregate table
Aktien von Versicherungsgesellschaften	insurance shares
Aktuar	actuary
Alleininhaber	sole owner
allgemein verbindlich	generally binding
allgemeine Kosten	general expenses
allgemeine Versicherungsbedingungen	general conditions of insurance
allgemeine Versicherungsbedingungen	general policy conditions
Alterruhegeld, Altersrente, Pension	old-age pension
Alterserhöhung	addition to age
Altersgrenze	age limit
Altersrente	pension annuity
Altersrente	retirement annuity
Altersruhegeld	old age pension
Altersversicherung	old-age insurance
am Verlust beteiligt sein	participate in a loss
amtlich beglaubigt	legally attested
an die Stelle treten von	take the place of
an erster Stelle stehen	rank first
anbieten, Preisangabe machen	quote
Anfangsprämie	initial premium
anfechtbar	voidable
Anfrage, Nachforschung	inquiry
anfragen, nachforschen	inquire
Angelegenheit von Bedeutung	matter of consequences
angemessene Entschädigung	adequate compensation
angemessene Entschädigung	fair compensation
angemessene Entschädigung	fair damages

angemessene Entschädigung	reasonable compensation
angemessene Kündigungsfrist	reasonable period of notice
angemessene Sorgfalt	adequate care
angemessene Sorgfalt	reasonable diligence
angenommen	accepted
angenommener Schaden	constructive loss
angenommener Totalschaden	constructive total loss
angepasst	adapted
angrenzend	adjoining
Anhäufung	accumulation
Anlauf der Versicherungspolice	expiry of the policy
Anlieger	adjacent owner
Anmeldung einer Forderung	filing of a claim
Anmerkung, Kommentar, Erläuterung	annotation
Annahme	acceptance
Annahme, Vermutung	assumption
Annahmepflicht	obligation to accept
Annahmeschein	acceptance slip
annehmen	accept
annehmen, voraussetzen, vermuten	assume
annehmen, übernehmen	adopt
annähernd	proximate
Annuität	annuity
anomal	abnormal
anpassbare Versicherung, offene Versicherung	adjustable insurance
anpassen	adapt
Anpassung, Schadensregulierung	adjustment
Anschaffungswert	acquisition value
Anschaffungswert	cost value
Anschrift des Antragstellers	address of applicant
Ansichtssache	matter of opinion
ansonsten	otherwise
Anspruch	claim
Anspruch erheben	raise a claim
Anspruchsbegründung	proof of claim
Anspruchsteller	claimant
Anteil des Arbeitgebers, Arbeitgeberanteil	employer's contribution
Anteil des Arbeitnehmers, Arbeitnehmeranteil	employee's contribution
Anteil, Aktie	share
Antragsformular	proposal form
Antragsfrist	term of application
Antragsteller	applicant for insurance
anwachsend, ansammelnd, auflaufend	accruing
Anzeigespflicht	obligation to disclose
Arbeitsfähigkeit, Erwerbsfähigkeit	capacity to work
Arbeitslosenversicherung	unemployment insurance
Arbeitsunfall	accident at work
Arbeitsunfall	industrial accident
Arbeitsunfähigkeit	disablement
Arbeitsunfähigkeit, Erwerbsunfähigkeit	invalidity
Arbeitsunfähigkeitsversicherung	disability insurance
Arbitrage	arbitration
arglistige Täuschung	moral fraud

arglistige Täuschung	willful deceit
arglistige Täuschung	willful deception
Art der Lebensversicherung	type of assurance
Art der Vereinbarung	type of agreement
Art des Schadens	type of loss
Arzneikosten	cost of medicaments
Arztgebühren	medical fees
Atomrisiko, Kernenergieisiko	nuclear risk
Atomrisikoversicherung	nuclear risk insurance
attestieren, Attest	attest
auf alle Fälle	at all hazards
auf den Inhaber ausstellen	make out to bearer
auf einen Rechtsanspruch verzichten	waive a claim
auf neuesten Stand bringen	update
auf Schadensersatz verzichten	waive the compensation
aufgeben und abtreten	abandon and cede
aufgeben, verzichten	abandon
aufgegebenes Schiffswrack	abandoned shipwreck
aufgelaufen, angewachsen	accrued
aufgelaufener Zins	accrued interest
aufgeschobene Rente	deferred annuity
aufgeschobene Rente, verzögerte Rente	deferred annuity
aufheben	suspend
Aufhebung	suspension
Aufhebung des Versicherungsschutzes	suspension of cover
Aufopferung	sacrifice
Aufopferung von Gütern unter großer Havarie	general averages sacrifice
Aufräumungskosten	cost of clearance of debris
Aufrührerklausel	riots clause
aufsetzen	draw up
Aufwand	expenditure
aus der Haftung entlassen	discharge from liability
aus Versehen, versehentlich	by mistake
Ausbildungshilfe	educational endowment
Ausbildungszeit	period of training
Ausfuhrkreditversicherung	export credit insurance
Ausgabebetag	date of issue
Ausgangsperiode	base period
ausgeben	hand out
ausgeschlossenes Risiko	hazard not covered
ausgleichend	compensatory
Ausgleichsverfahren	method of compensation
Aushändigung, Anlieferung	delivery
Auskunft	disclosure
Auskunftspflicht, Anzeigepflicht	duty of disclosure
Auslandsauftrag	foreign order
Auslandsgeschäft	business transacted overseas
Auslandsgeschäft	foreign transaction
Auslandsreise	journey abroad
auslegen	interpret
Auslegung	interpretation
Auslegungsfrage, Sache der Auslegung	question of construction
Auslegungsfrage, Sache der Auslegung	question of interpretation

Ausmaß der Entschädigung	measure of indemnity
Ausmaß des Schadens	degree of damage
Ausmaß Umfang	extent
ausrecht erhalten	hold up
ausreichend, hinreichend	adequate
Ausrüstung, maschinelle Ausstattung	equipment
Ausschaltung von Risiken	elimination of risks
ausschließen	eliminate
ausschließen	exclude
Ausschließlichkeit	exclusiveness
Ausschluss, Ausschließung	exclusion
Aussichten, Chancen	chances
Ausstattungsversicherung	child endowment insurance
ausstellen	issue
Aussteuerversicherung	child's deferred assurance
Aussteuerversicherung	dowry insurance
Auswahl	choice
Auswahl von Risiken	selection of risks
Auszahlung des Schadensersatzes	loss payment
Automatenversicherung	coin machine insurance
automatisch	automatic
Außendienst	field service
Außendienstarbeit	field work
Außendienstorganisation	field organization
Außenseiter	outsider
außer Frage	out of question
außer Kraft setzen	overrule
außerhalb der Arbeitszeit	off the job
außerordentliche Sorgfalt	extraordinary diligence
außerstande, unfähig	unable

## B

Bankeinlagenversicherung	bank deposit insurance
Baratterie (Form des Betrugs)	barratry
Barwert	cash value
Basis	base
Bauhaftpflichtversicherung	builder's risk insurance
beachten, beobachten, einhalten	observe
Beachtung, Einhaltung, Beobachtung	observance
beanspruchbar	claimable
bedarf des förmlichen Vertragsabschlusses	subject to formal contract
Bedingung	qualification
Bedingungen	terms
Bedingungen der Versicherungspolice	terms of the policy
Bedingungen einhalten	keep the conditions
bedingungslos	unconditional
bedingungslos, absolut, unumschränkt	absolute
Bedürftigkeitstest	means test
beeinträchtigen	affect
beeinträchtigen	impair
Beeinträchtigung	impairment
beenden	terminate

beenden	terminate
beenden	termination
Beendigung des Vertrags	termination of contract
Beerdigungskosten	funeral expenses
Befrachter	shipper
Befrachtungsvertrag	contract of affreightment
befristete Garantie	limited guarantee
Beginn	inception
Beginn des Risikos	commencement of risk
beginnen	commence
begrenzte Prämie., gekürzte Prämie	limited premium
begründen, verursachen, veranlassen	cause
begünstigt, gewünscht, beliebt	favoured
Begünstigter	beneficiary
Begünstigter, Bezugsberechtigter	beneficiary
behindern	hinder
Behinderung	hindrance
beidseitig, zweiseitig	bilateral
beipflichten	assent
beispiellos	unparalleled
Beitrag zur Sozialversicherung	social security contribution
Beitragsleistung, Beitragszahlung	payment of contribution
Beitragszahler	contributor
bekräftigen, bestätigen	affirm
belasten, Belastung	debit
Beleihung einer Police	policy loan
beraten	advise
Beratungsfunktion	advisory function
Beraubung	pilferage
Berechnung	calculation
Berechnung der Wahrscheinlichkeit	calculation of probability
Berechnungsgrundlage	calculation basis
Berechnungsmethode	method of calculation
berechtigt	entitled
berechtigtes Interesse	legitimate interest
bergen, retten, sparen, ersparen	save
Bergung aus Seenot	maritime salvage
Bergung, Bergelohn	salvage
Bergung, Rettung, Einsparung, Ersparnis	saving
Bergungskosten	salvage charges
Bergungskosten	salvage costs
Bergungsmannschaft, Rettungsmannschaft	rescue party
Bergungsschaden	salvage loss
berichten, Bericht	report
berichten, Rechenschaft ablegen	account
berichtigen	rectify
berichtigte Wahrscheinlichkeit	corrected probability
Berufshaftpflichtversicherung	professional liability insurance
Berufskrankheit	occupational disease
Berufskrankheit	occupational illness
Berufsrisiko	occupational hazard
Berufsunfall	occupational accident
Berufsunfallversicherung	workmen's compensation insurance

Berufung einlegen	lodge an appeal
berücksichtigen	consider
berücksichtigen	make allowance for
berücksichtigen	take into consideration
Berücksichtigung	consideration
Bescheinigung	certificate
Beschlagnahme	confiscation
Beschlagnahmeklausel	free of capture and seizure clause
Beschlagnahmerrisiko	risk of seizure
beschleunigen	accelerate
Beschäftigungsumfang	volume of employment
Beschreibung des Risikos	description of risk
beschränken	restrain
Beschränkung	restraint
besondere Gefahren	extraneous perils
besondere Havarie	particular average
besondere Risiken, besondere Gefahren	special risks
besondere Sorgfalt	special diligence
besonders, ungewöhnlich, speziell	particular
besprechen	talk over
Bestand, Portfeuille	portfolio
bestimmt, sicherlich	certain
bestimmtes Ereignis	definite event
Bestimmung	destination
bestätigen	certify
Bestätigung	acknowledgment
Beteiligung	participation
Betrag, betragen	amount
Betrieb eines Kraftfahrzeugs	operation of a vehicle
Betriebsgefahr	operational risk
Betriebsgefahren	operational hazards
Betriebshaftpflichtversicherung	employer's liability insurance
Betriebsleitung	general management
Betriebsunfall	industrial accident
Betriebsunterbrechungsversicherung	business interruption insurance
Betriebsversicherung	factory insurance
beträchtliche Schadensersatzleistung	substantial damages
Betrugsabsicht	intention to defraud
betrügerisch	fraudulent
beurteilen, Richter	judge
Beweggrund, Motiv	motive
bewegliche Gerätschaften	movable equipment
bewegliche Sache	chattel
Beweis erbringen	supply evidence
Beweislast	burden of proof
Beweismaterial	means of evidence
bewertet, veranlagern, bemessen	assessed
Bewertung	valuation
Bewertung, Veranlagung, Bemessung	assessment
bewohnbar	habitable
bezahlter Schaden	claim paid
Bezirksdirektion	general agency
Bezirksdirektion	regional head office

Bilanzwert	book value
Billigung finden	meet with approval
binden, verpflichten	bind
Binnenschiffahrtstransportversicherung	inland marine insurance
Binnentransportversicherung	inland marine insurance
Binnentransportversicherung	inland transportation insurance
Binnenwasserstraßentransportversicherung	inland waterways insurance
Binnenwassertransportversicherung	inland marine insurance
Bonus	bonus
Bonusrücklage	bonus reserve
Branchenrisiko	risk peculiar to the trade
Brandgefahr	fire hazard
Brandgefahren	fire hazards
Brandkasse	fire office
Brandmauer	fire wall
Brandrisiko, Feuerrisiko	fire risk
Brandschaden	fire damage
Brandschaden	fire loss
Brandschaden	loss by fire
Brandschadenabteilung	fire department
Brandschadenersatzleistung	fire indemnity
Brandstiftung	arson
Brandursache	cause of conflagration
Brandversicherungspolice	fire policy
Brauch	usage
brechen, zerbrechen	break
Bruch, Verlust durch Bruch, Bruchschaden	breakage
Bruchschaden	breakage
Bruttoprämie	gross premium
Bruttoverlust	gross loss
buchen, verbuchen	book
buchmäßiger Verlust	book loss

## D

damals	then
damals berechtigt	then entitled
damals gültig	then in force
Dampfkesselversicherung	steam boiler insurance
darauf ankommen lassen, riskieren	take one's chance
Darlehen	loan
Darlehen gewähren	grant a loan
das Ausland betreffend	foreign
datieren	date
Dauer	duration
Dauer der Invalidität	period of invalidity
Dauer der Verlängerung	period of extension
Dauer des Zahlungsverzugs	period of delay in payment
Dauer, Zeit, Zeitraum	period
Dauerinvalidität	permanent invalidity
dauernde Erwerbsunfähigkeit, Dauerinvalidität	permanent disability
decken	cover
Deckung anbieten	offer cover



Deckung aufrechterhalten	maintain cover
Deckung gewähren	grant cover
Deckung, Schutz	cover
Deckungsbestätigung	cover note
Deckungszeitraum, Versicherungsdauer	term of insurance
Deckungszusage (US)	binder
Defizit	deficit
Delcredereversicherung	credit insurance
dementsprechend	accordingly
detaillieren, volle Angaben machen	give full particulars
Diebstahl	larceny
Diebstahl	theft
Dienstunfähigkeit	disability for service
direkte Versicherung	direct insurance
direkter Schaden	direct damage
direktes Geschäft	direct business
Dispache	general-average statement
Dispacheur	general average adjuster
doppelter Schadensersatz	double damages
Doppelversicherung	double insurance
dringend, dringlich	urgent
Dringlichkeit	urgency
Dringlichkeitsstufe	degree of urgency
drohen, Bedrohung	threat
Durchschnittsdauer	average duration
Durchschnittserwartung	average expectation
Durchschnittssatz	average rate

## E

echte Gefahr	genuine risk
echter Wert	real value
effektiver Wert, realer Wert, Sachwert	real value
Eid	oath
eigenes Verschulden	actual fault
eigenhändig unterschreiben	sign personally
Eigenrisiko, eigenes Risiko	own risk
Eigentumsrechte	proprietary rights
Eigentumsübergang	mutation
Eigentumsübergang	passage of title
Eigentümer	owner
Eigentümer eines Gegenstandes	owner of an article
Eigenversicherung	insurance for one's own account
ein Darlehen aufnehmen	take up a loan
ein Limit vorgeben	give a limit
ein Recht aufgeben	abandon a right
ein Recht übertragen	confer a right
ein Risiko übernehmen	underwrite a risk
ein Schiff verlassen	abandon a ship
einbezahlt	paid up
Einbrecher	housebreaker
Einbruch	housebreaking
Einbruch- und Diebstahlversicherung	burglary insurance

eine Frage behandeln	enter into a question
eine Frist bestimmen	fix a time limit
eine Versicherungspolice ausstellen	issue a policy
einem Hindernis begegnen	meet with an obstacle
einen Antrag einreichen	present an application
einen Bericht vorlegen	submit a report
einen Eid ablegen	take an oath
einen Unfall melden	report an accident
einer Sache nachgehen, tiefer eindringen	go further into a question
einfache Havarie	simple average
eingeschränkte Garantie	limited guarantee
eingetragener Sitz der Firma	registered office
Einhaltung von Vorschriften	compliance with formalities
Einheitspolice	standard policy
einklagbar	actionable
Einkommen	income
Einkommen der Familie	family income
Einkommensverlust	loss of income
Einmalprämie	single premium
einreichen	hand in
einschließen	include
Einschluss	inclusion
Einschreibsendung	registered mail
einschränkende Bedingung	restrictive condition
einseitig	unilateral
einseitiges Risiko	unilateral risk
Einspruch erheben, Einspruch	object
Einspruch, Widerspruch	objection
Einstufung	tariff classification
einsturzgefährdetes Bauwerk	dangerous structure
Eintrittsalter	age at entry
einträglich	gainful
Einvernehmen, Verständnis	understanding
Einwand erheben	raise an objection
Einzelheiten	full particulars
Einzelheiten	particulars
einzelne Sendung	individual shipment
Einzelperson	individual
Einzelprämie	single premium
Einzelprämienversicherung	single-premium insurance
Einzelversicherer	individual insurer
Einzelversicherer	individual underwriter
Einzelzahlung	individual payment
Element, Grundbestandteil	element
Elementarrisiken	natural hazards
Empfangstag	date of receipt
empfindlicher Verlust	considerable loss
Endalter	age at expiry
Ende der Versicherungsdauer	expiration of period
Ende der Versicherungsdauer	expiry of the policy
Ende des Risikos	termination of risk
Endwert	final value
entbinden, entlassen, Entlassung	discharge

Entbindungsheim	maternity home
entgangener Gewinn	lost profit
Entgegenkommen	accommodation
entgegenkommen, unterbringen	accommodate
enthüllen, aufdecken	disclose
Enthüllung, Aufdeckung	disclosure
entscheiden	decide
Entscheidung	decision
Entschluss fassen	take a decision
entschädigen	compensate
entschädigen	indemnify
Entschädigung	indemnification
Entschädigung	indemnity for damages
Entschädigung für Verlust oder Beschädigung	compensation for loss or damage
Entschädigung für Verluste	indemnity for losses
Entschädigung in einer runden Summe	lump-sum settlement
Entschädigungsanspruch, Entschädigungsklage	claim for compensation
Entschädigungsbetrag	indemnity sum
Entschädigungsforderung	claim for compensation
entschädigungspflichtige Verletzung	compensable injury
entstandener Schaden	loss occurred
entstehend	arising
Erbschaftssteuerversicherung	estate duty
Erdbebenrisiko	earthquake hazard
Erdbebenversicherung	earthquake insurance
Erdbebenrisiko, Erdbebengefahr	earthquake risk
erfahren	come to know
Erfahrung	experience
Erforschung des Sachverhalts	fact finding
Erfüllung	performance
Erfüllung einer Verpflichtung	performance of an obligation
ergänzen	amend
ergänzend	supplementary
erhöhen, Erhöhung	increase
erhöhen, Erhöhung	raise
erhöht	increased
erhöhte Kosten	increased costs
erhöhte Lebenserwartung	increased expectation of life
erhöhte Lebenshaltungskosten	increased cost of living
Erhöhung des Risikos	increase in the risk
erklären	declare
erklärter Wille	declared intention
Erklärung	declaration
Erklärungsbasis	declaration basis
Erlebensfallversicherung	endowment insurance
erlittener Verlust	sustained loss
Ermessen	discretion
Ermessenentscheidung	arbitrary decision
ermächtigen	authorize
Ermüdung	fatigue
erneuern	renew
erneuern, verlängern	renew
Erneuerung der Versicherungspolice	renewal of the policy

Erneuerung wird fällig	renewal falls due
Erneuerung, Verlängerung	renewal
Ernteverlust, Verlust der Ernte	crop loss
Ernteversicherung	crop insurance
Ernteversicherung	growing crops insurance
errechnen	compute
Errechnung	computation
Ersatz für einen Schaden	indemnity for a loss
Ersatz für mittelbaren Schaden	consequential damages
Ersatz, Ersatzteil	replacement
Ersatzwert, Neuwert, Wiederbeschaffungswert	replacement value
Ersparnisse	savings
erstattet erhalten, wiedererlangen	recover
erstattungsfähig	recoverable
erste Prämie	first premium
Erstprämie	first premium
Erstversicherer	direct insurer
Erstzahlung	initial payment
Ertrag	yield
erwartete Gefahren	expected perils
erwarteter Gewinn	anticipated profit
Erwartung eines Verlustes	expectation of loss
Erwerb	acquisition
erwerben	acquire
Erwerbsquelle	means of subsistence
erwerbsunfähig, arbeitsunfähig	disabled
Erwerbsunfähigkeit	incapacity to work
erzielbare Entschädigung	recoverable sum
Erzwingungsmöglichkeit	means of enforcing
erörtern, begründen, Grund, Vernunft	reason
etwas wieder gut machen	make up for something
Exportkreditgarantie	export credits guarantee
Exportkreditversicherung	export credit insurance

## F

Facharzt	medical specialist
Fachkenntnisse	technical know-how
Fachkenntnisse, Erfahrung	know-how
Fachmann, Sachverständiger, Experte	expert
fahrlässige Handlung	negligent act
Fahrlässigkeit	negligence
Fahrraddiebstahlversicherung	cycle theft insurance
Fahrradversicherung	cycle insurance
Fahrzeug	vehicle
Fahrzeughalter	owner of a motor vehicle
Faktor, Einfluss	factor
fakultativ, wahlfrei	facultative
Fall, Beispiel	instance
fallen unter	come under
falsch beurteilen	misjudge
falsch darstellen	misrepresent
falsche Angaben	false statement

falsche Auslegung	misinterpretation
falsche Aussage	false evidence
falsche Beschreibung	misdescription
falsche Darstellung	misstatement
falscher Alarm	false alarm
Fehlberechnung, falsche Berechnung	miscalculation
fehlend	missing
Fehler	mistake
Fehlerart	type of error
fehlerhaft	defective
fehlerhaft	faulty
Fehlerhaftigkeit	faultiness
Fehlschluss	false conclusion
Fertigungsumfang	volume of production
feste Bedingungen	set terms
feste Prämie	fixed premium
feste Summe	fixed sum
fester Betrag	fixed sum
festgesetzt, festgelegt	fixed
festgestellt	ascertained
festsetzen	ascertain
feststehende Tatsache	established fact
Feststellung der Brandursache	fire inquest
Feststellung des Schadens	ascertainment of damage
Feststellung des Schadens	ascertainment of loss
Feststellung des Schadens	assessment of damage
Feststellung des Schadenswertes	assessment of damage
Feuerbestattungskosten	cremation expenses
Feuerbestattungskostenversicherung	cremation expenses insurance
Feuergefahr	fire hazards
feuerhemmend	fire-resisting
Feuerleiter	fire escape
Feuerlöscher	fire extinguisher
Feuerlöschkosten	fire extinguishing costs
Feuermeldesystem	fire alarm system
Feuermeldevorrichtung	fire alarm device
Feuersbrunst, Brand	conflagration
Feuerschutz	fire protection
Feuerschutzabgabe	fire brigade charge
Feuersgefahr	fire peril
Feuersgefahr, Feuerrisiko	fire hazard
Feuersicherheit	fire safety
Feuerverhütung	fire prevention
Feuerversicherung, Brandversicherung	fire insurance
Feuerversicherungsgesellschaft	fire underwriter
Feuerwehr	fire brigade
Feuerwehrmann	fireman
Filmtheaterversicherung	cinema insurance
finanzielle Verluste	pecuniary losses
finanzieller Verlust	financial loss
Firmeninhaber	owner of a firm
Firmenname	firm name
Fluggastversicherung	air passenger insurance

Fluggastversicherung	aircraft passenger insurance
Fluglinie, Fluggesellschaft	airline
Flugrisiko	aviation risk
Flugzeugentführer	hi-jacker
Flugzeugentführung	hi-jacking
Flugzeugkaskoversicherung	aircraft hull insurance
Flut, Überschwemmung	flood
Folge von Ereignissen	chain of events
Folgeprämie	renewal premium
Folgeschaden	consequential damage
Folgeschaden	consequential loss
fällig	due
fällig werden	fall due
fällig zur Zahlung	due for payment
fällige Entschädigung	accrued compensation
fällige Prämie	premium due
Fälligkeit der Prämie	premium due rate
fälschen	falsify
fälschen	forge
Fälschung	falsification
Forderungsübergang	subrogation
formaler Fehler	lack of form
Formblatt ausfüllen	fill in a form
Formsache	matter of form
Formvorschrift	formality
Forstversicherung	insurance of growing timber
Fortdauer, Fortsetzung	continuation
fortsetzen	continue
Frachtaufkommen	volume of cargo
Frachtversicherer	cargo underwriter
Frachtversicherung	cargo insurance
Frachtversicherung	cargo policy
Frachtversicherung	hull insurance
Frachtversicherung	insurance on freight
Frage	question
Frage von Bedeutung	question of substance
Franchise	franchise
Franchiseklausel	franchise clause
frei von Beschädigung außer im Strandungsfall	free of particular average
frei von Leckage	free from leakage
freie Wahl	free choice
freie Wahl des Arztes	free choice of medical practitioner
freiwillige Leistung, Kulanzleistung	ex-gratis payment
freiwillige Versicherung	voluntary insurance
Frist einhalten	comply with a term
Frist einhalten	keep a term
Frist überschreiten	exceed a term
Frist, zeitliche Begrenzung	time limit
Frostversicherung	frost insurance
Fundbüro	lost property office
Fundsache, verlorene Sache	lost property
für den Schaden aufkommen	bear the damage
für eine bestimmte Zeit	for a time certain

für einen Schaden haftbar	liable for a loss
für weniger als ein Jahr	for less than a year

## G

Garantie	guarantee
Garantie, Gewährleistung, Zusicherung	warranty
Garantiedauer	duration of guarantee
Garantievertrag	contract of indemnity
Garantiezeit	guarantee period
Garantiezeit, Versicherungsdauer	duration of cover
Gebäudeversicherung	insurance of buildings
gebunden, verpflichtet	bound
Geburtenziffer	birth rate
Gebühr	fee
Gebühr, belasten	charge
Gebührentabelle	table of fees
gedeckt	covered
geeignet	qualified
Gefahr	danger
Gefahr, Risiko, Zufall	hazard
Gefahren der See	dangers of the sea
Gefahren der See	hazards of the sea
Gefahren der See, Seegefahren, Seerisiken	perils of the sea
Gefahren der Seefahrt	dangers of navigation
Gefahrenabnahme, Gefahrenminderung	decrease of risk
Gefahrenart	type of risk
Gefahrgut, gefährliche Ladung	dangerous goods
Gefahrenklasse	class of risk
Gefahrenzone	danger zone
gefährlich	dangerous
gefährlich, riskant	hazardous
gefährliche Ladung	dangerous cargo
gefährliche Tiere	dangerous animals
gefährliche Vorführungen	dangerous performances
gegen alle Gefahren	against all risks
gegen eine Regel verstoßen	infringe a rule
gegen, zuwider	contrary to
Gegenseitigkeit	mutuality
Gegenstand	subject-matter
Gegenstand der Versicherung	object insured
gegenwärtiger Wert, Barwert	present value
geistige Ermüdung	mental fatigue
geistige Störung	mental defect
gekündigt, storniert	cancelled
gekürzte Prämie	limited premium
Geld heraus bekommen	get money back
Geldtransport	cash transport
Geldverlust	loss of cash
Gelegenheit, Grund, Ereignis	occasion
gelegentlich	occasional
gemischt	mixed
gemischte Police	mixed policy

gemäß	according to
genehmigungspflichtig	subject to approval
Generalpolice	open policy
Generalvertreter	general agent
Genesungsheim, Kuranstalt	convalescent home
Genesungszeit, Erholungszeit	convalescence
Gepäckversicherung	baggage insurance
gerecht	just
gerecht und zumutbar	just and reasonable
gerichtliche Maßnahmen ergreifen	take legal measures
Gerichtskosten	legal expenses
gerichtsmedizinisch	medico-legal
gesamt	overall
Gesamtbetrag	aggregate amount
Gesamtprüfung	general examination
gesamtschuldnerisch haftend	jointly and severally liable
gesamtschuldnerische Haftung	joint liability
Gesamtversicherung	all-risk insurance
Geschädigter	aggrieved party
Geschäfte durchführen	transact business
Geschäfte tätigen	transact business
geschäftliches Risiko	business risk
Geschäftsausfallversicherung	loss of profit insurance
Geschäftsbedingungen	terms and conditions
Geschäftshaftpflichtversicherung	business liability insurance
Geschäftsräume	business premises
Geschäftsstelle	branch office
Geschäftsumfang	volume of business
geschätzter Wert	estimated value
Gesetz der großen Zahl	law of large numbers
Gesetzeslücke	loophole in the law
gesetzlich begründeter Schadensersatzanspruch	lawful damages
gesetzlich haftbar	legally liable
gesetzliche Haftpflicht	legal liability
gesetzliche Rücklage	legal reserve
gesetzliche Verpflichtung	legal obligation
gesiegelte Urkunde	deed
gestohlenes Fahrzeug	stolen vehicle
gestufter Tarif	graduated tariff
gesund	healthy
Gesundheit	physical health
Gesundheit wiederherstellen	restore health
Gesundheitsamt	local health authority
getrennt halten	keep apart
Gewahrsam	keeping
Gewahrsamsklausel	bailee clause
gewerbliche Feuerversicherung	industrial fire risk insurance
gewerbliches Fahrzeug	commercial vehicle
gewerbliches Risiko	industrial risk
Gewichtsverlust	loss in weight
Gewinn, Vorteil	gain
Gewinnanteil, Dividende	dividend
Gewinnplan, Dividendensystem	bonus scheme



Gewinnverteilung	bonus allocation
gewissermaßen	in some measure
Gewissheit, Sicherheit	certainty
gewähren, gestatten	allow
Gewässerverschmutzung	water pollution
gewöhnlich	ordinary
Glasversicherung	glass breakage insurance
Glasversicherung	plate glass insurance
gleichbleibende Prämie	level premium
gleichbleibendes Risiko	constant risk
gleichsam	quasi
gleichzeitig	concurrent
Grad der Invalidität	degree of disablement
Grenze der Entschädigung	limit of indemnity
grobe Fahrlässigkeit	gross fault
große Havarie, Havarie-grosse	general average
große Sorgfalt	high diligence
größenteils	in a great measure
Großfeuer	conflagration
Großlebensversicherung	ordinary life insurance
Grund der Kündigung	cause of cancellation
Grund, Ursache, Veranlassung	cause
Grundbesitz	real property holding
Grundbesitz, Immobilien	real estate
Grundbesitzer	land owner
Grundbesitzer	landholder
Grundbesitzer	owner of an estate
Grundgebühr	base fee
grundlos, ohne Basis	baseless
Grundprämie	basic premium
Grundstückeigentümer, Hausherr	landlord
Grundstückeigentümerhaftpflicht	landlord's liability
Grundstücksverwaltungsabteilung	real estate department
Grundstückswert	value of the property
Grundtarif	basic rate
Gruppenlebensversicherung	group life insurance
Gruppenversicherung	collective insurance
Gruppenversicherung	group insurance
Gruppenversicherung, Kollektivversicherung	group insurance
grüne Versicherungskarte	green card
gütig	in force
gütig	valid
gütiger Einwand	valid objection
gütiger Tarif	tariff in force
Gültigkeit	validity
Gültigkeitsdauer	validity period
günstigste Bedingungen	most favourable terms
gütlich, außer Gericht, außergerichtlich	amicably
gütlich, unter Freunden	amicable
gütliche Beilegung, Schlichtung	amicable adjustment
gütlicher Vergleich, Vergleich	amicable settlement

Hafenrisiken	port risks
haftbar werden	become liable
haftbar, verantwortlich	accountable
haftbar, verantwortlich	liable
Haftpflicht	liability
Haftpflichthöchstgrenze	maximum liability
Haftpflichtversicherung	third-party insurance
Haftpflichtversicherung (US)	liability insurance
Haftpflichtversicherung des Arbeitgebers	employer's liability insurance
Haftung des Grundpächters	landholder's liability
Haftung gegen Dritten	third-party liability
Haftungsdauer	indemnity period
Haftungsumfang	accountability
Hagelschaden	damage by hail
Hagelversicherung	hail insurance
halbamtlich	quasi official
Halbjahresprämie	semi-annual premium
halten, festhalten, besitzen	hold
halten, Lebensunterhalt	keep
Handlung	act
harte Bedingung, strenge Bedingung	stringent condition
hauptberuflicher Vertreter	full-time agent
Hauptpolice	master policy
Hauptursache	chief cause
Haus- und Geschäftsräume	domestic and business premises
Hausbesitzer	house owner
Hausbesitzer	owner of a house
Hauseigentümer	homeowner
Hauseigentümersversicherung	house owner's policy
Hausrat- und Haftpflichtversicherung	householder's comprehensive insurance
Hausrat	household and personal effects
Hausrat	residence contents
Hausratsversicherung	household insurance
Hausratsversicherung	insurance of contents
Hausschwamm	dry rot
Hausversicherung	home insurance
Hausversicherung	residence insurance
Hausvertreter	home-service insurance man
Havarie-grosse Klausel	general-average clause
Havariebericht, Schadensbericht	survey report
Havarieeinschuss	general average deposit
Havariehandlung	general average act
Havariekommissar	average adjuster
Havariekommissar	surveyor
Havariekommissar von Lloyd	Lloyd's agent
Havarieverteilung	adjustment of average
Hebegebühr	collection charge
Heizkesselversicherung	boiler insurance
herabsetzen	reduce
herrenlos	unowned
herrenloses Gut	abandoned property
Herstellerhaftpflichtversicherung	producer's liability insurance

Hilfe, Fürsorge	aid
Hilfeleistung	assistance after accident
Hindernis	obstacle
Hinreise	outward journey
Hinterbliebene	surviving dependants
Hinterbliebenenrente	survivorship annuity
Hintertür	loophole
hinzufügen	add
Honorar des Arztes, ärztliches Honorar	doctor's fee
häufig	frequent
Häufigkeit	frequency
häuslicher Unfall	domestic accident
Hypothekenabteilung	mortgage department
Hypothekendarlehen	mortgage loan
hypothetische Frage	hypothetical question
Höchstalter	limiting age
Höchstalter, Altersgrenze	age limit
Höchstbetrag	maximum amount
Höchstgrenze	maximum limit
Höchstsatz, Höchstprämie	maximum rate
Höchstschaten	maximum loss
Höchstwert	maximum value
Höchstzahl	maximum number
Höhe des Schadens	quantum of damages
höher im Rang sein	rank before
höhere Gewalt	Act of God
höhere Gewalt	force majeure

I

Identität	identity
im Auftrag des Kunden	on behalf of the client
im Ausland wohnhaft	resident abroad
im Außendienst tätig sein	work in the field
im Falle des Verlusts	in the event of loss
im Falle des Verlusts, im Schadensfalle	in case of loss
im Falle von	in case of
im Falle von	in the event of
im Klagewege, durch eine Klage	by way of action
im Obligo	on risk
im Schadensfalle	in the event of damage
im Schadensfalle	in the event of loss
im Todesfalle	in the event of death
im voraus bezahlt	prepaid
im voraus bezahlte Prämie	premium paid in advance
imaginäre Schadensersatzforderung	imaginary damages
imaginärer Gewinn	anticipated profit
imaginärer Gewinn	imaginary profit
in Anbetracht	in view of
in Arbeit befindliche Ware	goods in process
in Betracht kommen	come into question
in Betracht ziehen	take into consideration
in gewisser Hinsicht	in a way

in gutem Zustand halten	keep in good repair
in Pension gehen, in Rente gehen	go on pension
in Ruhestand gehen	retire
in Zukunft, nachstehend	hereafter
in Übereinstimmung mit	in accord with
identifizieren	identify
Index	index
Indexklausel	index clause
Indexversicherung	insurance with index clause
indirekter Schaden	indirect loss or damage
indirekter Schaden, mittelbarer Schaden	indirect damage
indossieren, ergänzen	endorse
Inflationsgefahr	inflation peril
Inhaber	holder
Inhalt, Hausrat, Mobilien	contents
Inkasso vornehmen	collect
Inkassoabteilung	collection department
Inkassokosten	collection costs
Inkrafttreten	coming into force
Innendienstbelegschaft	inside staff
insbesondere	in particular
Insolvenz	insolvency
Instandsetzungsabteilung	maintenance department
Interesse, Zins	interest
Internationale Versicherungskarte	international insurance card
internationales Versicherungsgeschäft	international insurance business
Invalide	disabled person
Invalidenrente	disability benefits
Invalidität	disability
Invaliditätsgrad	disability percentage
Invaliditätsrente, Invalidenrente	disability annuity
Investition	investment
irreführen	mislead
irreführend	misleading
irren	be mistaken
irrige Auffassung	mistaken idea
irrtümlicherweise	mistakenly

## J

Jagdhaftpflichtversicherung	hunting liability insurance
Jagdunfall	hunting accident
Jahr	year
Jahresabrechnung	annual account
Jahresprämie	annual premium
jedes Frachtstück separat versichert	each package separately insured
jährlich	yearly
jährliche Tilgungsrate	annual amortization
jährliche Zahlung	annual payment

## K

Kapitalanlagen	capital investments
----------------	---------------------

Karenzzeit	qualifying period
Kartell	cartel
Kassenbote	cash messenger
Kassenbotenversicherung	cash messengerv insurance
Katastrophe	catastrophe
katastrophenartig, katastrophal	catastrophic
Katastrophenreserve, außerordentliche Reserve	catastrophe reserve
Katastrophenrückversicherung	catastrophe reinsurance
Kausalzusammenhang	causal connection
Kautionsversicherung	fidelity guarantee insurance
Kautionsversicherung	surety insurance
Kenntnis	knowledge
Kindersterblichkeit	infant mortality
Klage vor Gericht	legal action
Klage, Beschwerde	complaint
Klage, Handlung	action
klar, ohne Zweifel	clear
klassifizieren, einstufen	classify
Klausel betreffend bürgerliche Unruhen	civil commotions clause
Klausel betreffend vorzeitige Fälligkeit	acceleration clause
klein halten, minimieren	minimize
kleine Havarie	petty average
kleinerer Schaden, Bagatellschaden	minor loss
Kleingeld	loose cash
Kleinlebensversicherung	home service office
Kleinlebensversicherung	industrial life insurance
Knappschaftsversicherung	miners' insurance
Kollisionsklausel beidseitiges Verschulden	both-to-blame collision clause
Kompensation, Entschädigung, Ausgleich	compensation
Kompromiss, Kompromiss schließen	compromise
Konnossementsklausel	bill of lading clause
Konstruktionsfehler	fault in construction
Kontinuität	continuity
Konto auflösen, Konto abschließen	close an account
Konto, Abrechnung	account
kontrollieren, Kontrolle	control
Konzession	concession
Kraftfahrer	motorist
Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung	motor car liability insurance
Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung	motor third party insurance
Kraftfahrzeuginsassenversicherung	motor vehicle passenger insurance
Kraftfahrzeugmissbrauch	misuse of motor cars
Kraftfahrzeugsbesitzer, Fahrzeughalter	owner of a car
Kraftfahrzeugskaskoversicherung	motor hull insurance
Kraftfahrzeugversicherung	automobile insurance
Kraftfahrzeugversicherung	motor car insurance
Kraftfahrzeugversicherung	motor vehicle insurance
Krankengeld	sick pay
Krankengeld	sickness benefits
Krankenhauskosten	hospitality expense
Krankenhausunterbringung	hospital accommodation
Krankenkasse	sickness fund
Krankenversicherung	health insurance

Krankheit	illness
Krankheitsnachweis	evidence of sickness
Krankienhauskosten	hospital expense
Kreditgrenze	credit margin
Kreditumfang	volume of credit
Kreditversicherung	bad debts insurance
Kreditversicherung	guarantee insurance
Kriegsgebiet	operational zone
Kriegsrente	war pension
Kriegsrisikenvereinbarung	war risk agreement
Kriegsrisiko	war risk
Kriegsrisikoversicherung	war risk insurance
kumulative	accumulative
Kursverlust	loss by redemption
kurzfristig	short term
kurzfristige Deckung	short period cover
Köperschaden, Verletzung	bodily harm
Köperschaden, Verletzung	bodily injury
Köperschaden, Verletzung	physical injury
Köperschaft	corporation
Köperverschlagung	battery
Köperverschlagung mit Todesfolge	bodily harm with fatal consequences
kündbar, rückzahlbar	terminable
kündigen, stornieren	cancel
Kündigung	cancellation
Kündigung der Versicherungspolice	cancellation of the policy
Kündigungsfrist	period of cancellation
Kündigungsschreiben	letter of cancellation

## L

Lagerversicherung	warehouse insurance
landwirtschaftliche Versicherung	agricultural insurance
langfristig	long term
Last	burden
laufende Risiken	current risks
laufende Versicherung, offene Police	open policy
Laufzeit der Garantie, Garantiezeit	term of guarantee
Laufzeit der Versicherungspolice	policy period
Lebendgeburt	live birth
Lebenserwartung	expectation of life
Lebenserwartung	life expectancy
Lebensgefahr	danger to life
Lebenshaltungskosten	cost of living
Lebenshaltungskostenindex	cost of living index
lebenslänglich Begünstigter	life beneficiary
lebenslängliche Rente, Leibrente	life annuity
Lebensversicherung	assurance
Lebensversicherung	life assurance
Lebensversicherung	life insurance
Lebensversicherung abschließen	take out a life policy
Lebensversicherung auf Erleben und Todesfall	mixed life assurance
Lebensversicherungsgesellschaft	life insurance company

Lebensversicherungsgesellschaft	life office
Lebensversicherungspolice	life insurance policy
Lebensversicherungsverein auf Gegenseitigkeit	mutual life office
Lebensversicherungsvertrag	life insurance contract
lebenswichtig	vital
Lebenszeit	life time
Leck	leak
Leckage	leakage
Leckage und Bruch	leakage and breakage
Leckageklausel	leakage clause
Leibrente	life annuity
Leibrentner	life annuitant
Leiche	dead body
leichte Fahrlässigkeit	slight fault
leihen gegen Sicherheit, beleihen	lend against security
leihen, beleihen, ausleihen	lend
Leistungen beantragen	claim benefits
Leistungen beziehen	draw benefits
leistungsberechtigt	entitled to benefits
Leistungsdauer	period of indemnification
Leitungswasserversicherung	water damage insurance
Leuchtstoffröhre	fluorescent tube
Liegezeit, Ruhezeit	idle period
Liegezeit, Stillstandszeit	idle period
Lizenz	license
Lloyds Makler	Lloyd's broker
Lloyds Schiffsregister	Lloyd's Register of Shipment
Lloyds Versicherer	Lloyd's underwriter
Lohnausfall	loss of pay
Londoner Versicherungsbörse	Lloyd's
Luftfahrtversicherung	aircraft insurance
Luftfahrtversicherung	aviation insurance
Luftreise	air journey
Lufttransportversicherung	air transport insurance
Luftverschmutzung	air pollution
löschen	delete
Löschfahrzeug	fire engine
Löschfahrzeug	fire truck
Löschung	extinction

## M

Makler	broker
Mangel	defect
mangels	failing
mangels	for want of
mangels Beweis	for want of evidence
mangels Deckung	for want of cover
mangels Vertrauen	for want of confidence
mangels Zahlung	for want of payment
Manipulation, Handhabung	manipulation
manipulieren	manipulate
Marktwert, Verkehrswert	market value

Maschinenversicherung	machinery breakdown insurance
Maschinenversicherung	machinery insurance
mathematischer Erwartungswert	actuarial expectation
mathematischer Wert	mathematical value
medizinischer Beweis	medical evidence
mehrfache Risiken	multiple perils
Mehrzahl aller Fälle	majority of cases
meistbegünstigt	most favoured
meistbegünstigter Rückversicherer	most favoured reinsurer
Meistbegünstigungsklausel	most favoured reinsurer clause
Menge	quantum
messen, bemessen, Maß Maßnahme	measure
Mietverlustversicherung	rent insurance
Minderlieferung	short delivery
Minderung des Wertes	depreciation
Minderung des Wertes, Wertminderung	loss in value
Mindestbetrag	minimum amount
Mindestgebühr	minimum charge
Mindestlohn	minimum wage
Mindestprämie	minimum premium
Mindestversicherung	minimum insurance
Minenrisiko	mine risk
Missachtung	contempt
Missbrauch, missbrauchen	misuse
missbrauchen, Missbrauch	abuse
Missverhältnis, schlechte Regelung	maladjustment
Missverständnis, Irrtum	misapprehension
mit Ausnahme von	other than
mit ausreichender Bestimmtheit	with reasonable certainty
mit besonderer Havarie	with particular average
mit Maschine geschrieben	typewritten
mit Verlust	at a sacrifice
mit vollem Namen unterzeichnen	sign in full
Miteigentümer	joint owner
Mitglied	member
Mitversicherer	co-insurer
Mitversicherung	co-insurance
mitwirken, zusammentreffen	concur
Missverhältnis, Unangemessenheit	inadequacy
Monatsbeitrag	monthly contribution
Monatsprämie	monthly premium
Mord, Totschlag, Ermordung	homicide
Motorradversicherung	motor cycle insurance
multiplizieren	multiply
Musikinstrumentenversicherung	musical instruments insurance
Muttergesellschaft	parent company
Mutterschaftsgeld	maternity benefit
Mutterschaftsversicherung	maternity insurance
Mutterschutzfrist	maternity period
müßig	idle



nach Möglichkeit, soweit wie möglich	as far as possible
Nachbarschaftsrisiko	neighbouring risk
nachfolgend	subsequent
Nachfrist	days of grace
Nachname	family name
Nachprämie, Anpassungsprämie	adjustment premium
Nachschuss	additional contribution
nachschüssige Zahlung	payment in arrear
Nachteil	disadvantage
nachteilig	disadvantageous
Nachversicherungspolice	subsequent policy
Nachweis erbringen	provide evidence
Nachweis, Beweis, beweismaterial	evidence
nackte Tatsachen	hard facts
Name, benennen	name
Namen feststellen, Namen festhalten	secure the name
namens	in the name of
Namenspolice	named policy
Naturalersatz	replacement in kind
natürlicher Tod	natural death
nebenberuflicher Vertreter	part-time agent
Nebengewinn	extra gain
Nebenkosten	related costs
Nettoprämie	net premium
Nettoverlust	clear loss
neu für alt	new for old
neue Art von Risiko	new type of risk
Neuwert	reinstatement value
Neuwertversicherung	reinstatement policy
nicht beachten	ignore
nicht einklagbar	non-actionable
nicht erhältlich	unavailable
nicht formgerecht	bad in form
nicht klagbar	unenforceable
nicht mehr gut zu machender Verlust	irreparable loss
nicht versicherbar	uninsurable
nicht wieder gut zu machender Schaden	irreparable damages
Nichtauslieferung	non-delivery
Nichteinhaltung der Garantie	breach of warranty
nichtgelandete Ware	short-landed goods
nichtgelieferte Ware	short-shipped goods
nichtig	void by law
Nichtlieferung	non-delivery
Nichtmitglied	nonmember
Nichtzahlung	failure to pay
noch nicht abgelaufen	unexpired
noch unerledigt	still outstanding
nähere Angaben	statement of particulars
Nominalwert	nominal value
nomineller Schaden	nominal damage
nomineller Schadensersatz	nominal damages
Normalpolice	standard policy
normieren	standardize

Notausgang	emergency exit
Notausgang	fire exit
notfalls	in case of emergency
Nothafen	harbour of refuge
Notlage	distress
Notlage	emergency
Notmaßnahmen	emergency steps
notwendige Sorgfalt	necessary diligence
Null	zero
Nummer der Versicherungspolice	policy number
nur dem Namen nach, nominell	nominal
nur für einen kurzen Zeitraum	for a short term only
nur gegen Totalverlust	total loss only
Nutzen ziehen	benefit from
Nutzfeuer	friendly fire
Nutzungsschaden, Entgang der Nutzung	loss of use

## O

objektives Risiko	physical hazard
obligatorisch	obligatory
obligatorische Rückversicherung	obligatory reinsurance
obligatorische Versicherung	obligatory insurance
offene Deckung, Generalpolice	open cover
offene Police, Abschreibepolice	floating policy
offene Police, Generalpolice	open policy
ohne Datum, undatiert	undated
ohne Frage	without question
ohne Garantie	without guarantee
ohne ärztliche Untersuchung	without medical examination
ohne Vollmacht, nicht bevollmächtigt	unauthorized
Operationskosten	surgery costs
Operationskostenversicherung	surgical fees insurance
Optimum, optimal	optimum
Organisationsabteilung	coordination department
Ort	location
Oxydation	oxidation

## P

Paketpolice	package policy
Paketversicherung	parcel post insurance
Paragraf, Abschnitt, Absatz	paragraph
Partei, Seite, Beteiligter	party
Passagierflugzeug	airliner
Passagiergut	registered luggage
Pauschale	lump-sum
Pauschale, Pauschalbetrag	lump sum
Pauschalentschädigung	damages at large
Pauschalversicherung	global cover
Pauschalversicherung, Gesamtversicherung	all-in insurance
Pension	pension
Pension	retirement pay

Pension beantragen, Rente beantragen	apply for a pension
Pensionsalter	pension age
Pensionsalter	pensionable age
pensionsberechtigt	entitled to a pension
pensionsberechtigt, rentenberechtigt	pensionable
Personenversicherung	insurance of persons
Personenversicherung	personal insurance
persönlich haftend	individually liable
Pfand, verpfänden	pledge
Pflichtrückversicherung	obligatory reinsurance
Pflichtversicherung	compulsory insurance
Pflichtversicherung	obligatory insurance
Pfändung	distrain
physisch tot	actually dead
Pirat, auf See überfallen	pirate
Piraterie, Seeräuberei	piracy
Platzierung, Unterbringung	placement
Plünderung	looting
Police abändern	amend a policy
Police ausfertigen	issue a policy
Police ausstellen	effect a policy
Police beleihen	borrow on a policy
Police erneuern	renew a policy
Police für eine einzige Fahrt	voyage policy
Police kündigen	cancel a policy
Police ohne Wertangabe	open policy
Policenbüro	policy signing office
Policendarlehen, Beleihung einer Police	loan on policy
praktischer Arzt	medical practitioner
Preisangebot	quotation
Preisverlust	loss in price
Prinzip der Entschädigung	principle of indemnity
private Unfallversicherung	personal accident insurance
Privathaftpflichtversicherung	personal liability insurance
Privatversicherer	private insurer
pro Tag	per diem
Produktionsausfall	loss of production
Prämie	premium
Prämie berechnen	charge a premium
Prämie berichtigen	adjust the premium
Prämie festsetzen	fix the premium
Prämie für eigene Rechnung	premium for own account
Prämie ist fällig	premium is due
Prämie rückerstatten	refund a premium
Prämienabrechnung	premium statement
Prämienart	type of premium
prämienfrei	free of premium
prämienfreie Versicherung	paid-up insurance
Prämieninkasso	collection of premiums
Prämienquittung	premium receipt
Prämienrabatt	premium discount
Prämienrate	installment premium
Prämienrate	premium installment

Prämienrichtlinien, Einstufungsrichtlinien	rating principles
Prämienrückgewähr, Prämienrückvergütung	return of premium
Prämienrückzahlung	refund of premium
Prämiensatz	premium rate
Prämientarif	insurance tariff
Prämienvolumen	volume of premiums
proportionale Verteilung	proportional allotment
Proportionalregel	average clause
provisorisch, einstweilig	provisional
Prozent	percent
Prozentsatz	percentage
Prozesskostenversicherung	legal expenses insurance
prüfen, untersuchen	examine
Prüfung des Antrags	examination of proposal
psychische Verfassung	mental health

## Q

Qualität, Beschaffenheit	quality
quantitativ	quantitative
Quote	quota
Quotenrückversicherung	quota share reinsurance

## R

Rabatt	discount
radioaktive Strahlung	nuclear radiation
Rahmenvereinbarung	general agreement
Rang einnehmen, rangieren	rank
Rat	advice
Raub, Beraubung	robbery
rechenschaftspflichtig	liable to account
rechnen, berechnen, errechnen	calculate
Rechnungsjahr	financial year
Recht der Fahrlässigkeitshaftung	law of negligence
Recht erwerben	become entitled
Recht, Anrecht	right
rechtfertigen	justify
rechtliche Bedeutung	legal meaning
rechtmäßig	lawful
rechtmäßig vertretbar	justifiable
rechtmäßiger Eigentümer	lawful owner
rechtmäßiger Erbe	true heir
Rechtsanwaltskosten	lawyer's fees
Rechtsgeschäft	transaction
rechtskräftig werden	become final
Rechtsmangel	lack of title
rechtsverbindlich	legally binding
rechtswidrig	illegal
rechtswidrig	unlawful
rechtswidrige Handlung	unlawful act
rechtswirksam	legally effective
Reduktionsfaktor, Minderungsfaktor	reduction factor

Reduktionswert	reduction value
Reeder	owner of a ship
Reeder	ship owner
regelmäßig wiederkehrende Zahlung	periodical payment
regelmäßige Leistungen	regular periodical payments
regelmäßige Zahlungen	regular payments
Regenversicherung	pluvius insurance
Regenversicherung	rain insurance
Regenwasser	rainwater
Regenwasserschaden	rainwater damage
Register, registrieren	register
Regress, Rückgriff	recourse
Regulierung	adjustment
Regulierungskosten	adjustment costs
Rehabilitierung, Wiedereingliederung	rehabilitation
Reise	journey
Reiseausfallkostenversicherung	insurance of traveling expenses
Reisegepäckversicherung	luggage insurance
Reisepolice	voyage policy
Reiseunfallversicherung	traveler s accident insurance
Reiseunfallversicherung	travelers' accident insurance
Reiseversicherung	travel insurance
Rente	annuity
Rente bewilligen, Pension bewilligen	grant a pension
Rente beziehen, Pension beziehen	draw a pension
Rente beziehen, Pension beziehen	receive a pension
rentenberechtigt, pensionsberechtigt	eligible for pension
Rentenempfänger	annuitant
Rentenempfänger	holder of an annuity
Rentenversicherung	annuity insurance
Rentenversicherungsvertrag	annuity contract
Rentenzahlung	pension payment
Rentner	pensioner
Reparaturkosten	cost of repair
Reparaturkosten	cost of repairs
Reserve	reserve
Reserve für Leibrenten	life annuity fund
Reserven des Versicherers	underwriting reserves
Restbetrag	balance
Restwert	salvage value
Richtlinie	guideline
Risiken eingehen	take hazards
Risiko begrenzen	limit a risk
Risiko decken	cover a risk
Risiko der Aufbringung	risk of capture
Risiko der Kollision	collision risk
Risiko der Strandung	stranding risk
Risiko der Verfügungsbeschränkung	restraint risk
Risiko des Auf-Grund-Laufens	risk of running aground
Risiko des Aufruhrs	riot risk
Risiko des Aufstands	insurrection risk
Risiko des Maschinenschadens	breakdown of machinery risk
Risiko des Sinkens, Risiko des Untergangs	sinking risk

Risiko kriegerischer Handlungen	warlike operations risk
Risiko verteilen	spread a risk
Risiko von Feindseligkeiten	hostilities risk
Risiko übernehmen	take a risk
Risiko, Gefahr	hazard
Risiko, Gefahr	risk
Risikobegrenzung bei Katastrophen	catastrophe limit
Risikoeinstufung	classification of risks
Risikohäufung	accumulation of risk
Rost	rust
Ruhestand	retirement
rückdatieren	backdate
Rückgang des Geschäfts	decline of business
Rückkaufswert	surrender value
Rücklagen für schwebende Schäden	reserve for pending claims
Rücknahme einer Klage	waiver of an action
Rückreise	return journey
Rücktrittsklausel	cancellation clause
rückvergütete Prämie	returned premium
Rückversicherer	reinsurer
rückversichern	reinsure
Rückversicherung	reinsurance
Rückversicherung annehmen	accept reinsurance
Rückversicherungsgesellschaft	reinsurance company
Rückversicherungspolice	reinsurance policy
Rückversicherungsprovision	reinsurance commission
Rückversicherungsvertrag	reinsurance contract
Rückzahlung	refund

## S

Sachlage	circumstances
Sachschaden	damage to property
Sachschaden	material damage
Sachschaden	property damage
Sachschaden, Sachverlust	loss of property
Sachverhalt	circumstances of the case
Sachversicherung	insurance of property
Sachversicherung	property insurance
Sachverständigengutachten	expertise
Sachverständiger in Havarieangelegenheiten	despacheur
Sammelversicherung	group insurance
Sammelversicherung, Gruppenversicherung	collective insurance
Schaden	damage
Schaden durch Rost und Oxydierung	loss by rust and oxidation
Schaden durch Seewasser, Seewasserschaden	damage by sea water
Schaden durch Seewasser, Seewasserschaden	sea-water damage
Schaden durch Süßwasser, Süßwasserschaden	damage by fresh water
Schaden durch Süßwasser, Süßwasserschaden	fresh-water damage
Schaden erleiden	meet with a loss
Schaden erleiden	suffer a loss
Schaden erleiden	sustain a loss
Schaden ersetzen	make good a loss

Schaden mindern	minimize loss
Schaden regulieren	adjust a claim
Schaden regulieren	settle a claim
Schaden vergüten, Schaden ersetzen	make up for a loss
Schaden verursachen	occasion a loss
Schaden zufügen, Verlust zufügen	inflict a loss
Schaden, Nachteil	harm
Schadenbeteiligungsrückversicherung	quota share reinsurance
Schadenersatz	damages
Schadenersatz in natura	compensation in kind
Schadenersatzleistung	payment of damages
Schadenfestsetzung	fixing of damages
Schadenminderungsklausel	sue and labour clause
Schadensabteilung	claims department
Schadensabteilung	claims office
Schadensanzeige	loss advice
Schadensanzeige	notice of claim
Schadensanzeige	notice of loss
Schadensanzeige erstatten	give notice of loss
Schadensbearbeiter	adjuster
Schadensbearbeitungskosten	claims expenses
Schadensbenachrichtigung, Schadensmeldung	notification of claim
Schadensbetrag	amount of damage
Schadensbüro	adjustment bureau
Schadensbüro	adjustment office
Schadensbüro	claims department
Schadensereignis	damaging event
Schadensersatz	indemnity
Schadensersatz für Späfolgen	remote damages
Schadensersatz gewähren	award damages
Schadensersatzbemessung	measure of damages
Schadensersatzforderung, Ersatzanspruch	claim for indemnification
Schadensersatzklage	action for damages
schadensersatzpflichtig	answerable for damages
schadensersatzpflichtig	held for damages
schadensersatzpflichtig	liable for damages
schadensersatzpflichtig	liable to indemnify
schadensersatzpflichtig	liable to pay damages
Schadenserwartung	expectation of loss
Schadensfall	case of loss
Schadensfall	event of damage or loss
Schadenfestsetzung, Schadenbegutachtung	loss assessment
Schadenfeststellung, Schadensausmaß	measure of damages
Schadensfeuer	hostile fire
Schadensfälle bearbeiten	handle claims
Schadensfreiheitsrabatt	no-claims bonus
Schadenshäufigkeit	incidence of loss
Schadenshäufigkeit	loss frequency
Schadensmeldung, Meldung des Schadens	notification of loss
Schadensquote	loss ratio
Schadensreferent	claims agent
Schadensregulierung	adjustment of a loss
Schadensregulierung	claim settlement

Schadensregulierung	loss settlement
Schadensrisiko durch Aussperrung	lockout risk
Schadensrisiko durch Streikhandlungen	strike risk
Schadenssachverständiger	insurance adjuster
Schadensstatistik	loss statistics
Schadenssumme	amount of loss
Schadensumfang, Schadensausmaß	extent of loss
Schadensverhütung	loss prevention
Schadensverteilung	loss repartition
Schadenswahrscheinlichkeit	chance of loss
Schadenswahrscheinlichkeit	probability of loss
Schadenswert, Schadensumfang, Schadenshöhe	amount of loss
schadhaft	damaged
Schiedsgericht	court of arbitration
Schiedsgerichtsbarkeit	arbitration
Schiedsspruch	arbitration award
Schiedsspruch annehmen	abide by an award
Schiedsverfahren	arbitration proceedings
Schiffsschweiß	ship's sweat
Schimmel, Verschimmeln	mould
schlecht regeln	maladjust
schlecht verwalten	mismanage
Schlichtung	conciliation
Schmerzensgeld	damages for pain and suffering
Schmuck, Schmucksachen	jewelry
Schmuckversicherung, Juwelenversicherung	jeweler insurance
schädlich, nachteilig	harmful
schädlich, schädigend, nachteilig	hurtful
schätzen	estimate
Schätzwert	appraised value
Schätzwert	estimated value
Schreibfehler	clerical mistake
schriftliche Anzeige	written information
schriftliche Zusicherung	written agreement
schriftliche Übereinkunft	written agreement
schriftlicher Beweis	literal proof
schriftlicher Vertrag	written agreement
Schuttaufräumung	clearance of debris
Schutz aufheben	suspend cover
Schutz gewähren	extend cover
Schutz gewähren	give cover
Schutz gewähren	provide cover
Schwachstromanlage	low tension installation
Schwankungsrückstellung	equalisation fund
schwebender Schaden, drohender Schaden	pending loss
schwere Einbußen, schwerer Schaden	heavy losses
schwere Körperverletzung	grievous bodily harm
schwere Verluste	heavy losses
Schwindel	humbug
Seegefahren, Seerisiko	marine adventure
Seegefahren, Seerisiko	marine peril
Seehaftpflichtversicherung	marine liability insurance
Seekaskoversicherer	hull underwriter



Seekaskoversicherung	marine hull insurance
Seeprotest	ship's protest
Seeraub, Piraterie	piracy
Seetransport	marine transport
Seetransportversicherung	ocean marine insurance
Seeversicherer	marine insurer
Seeversicherer	marine underwriter
Seeversicherung	marine insurance
Seeversicherung	maritime insurance
Seeversicherung, Seetransportversicherung	marine insurance
Seeversicherung, Überseetransportversicherung	ocean marine insurance
Seeversicherungspolice	marine insurance policy
Seeversicherungspolice	marine policy
Seewurf, Überbordwerfen, über Bord werfen	jettison
Selbstentzündung	spontaneous combustion
Selbstversicherung	self-insurance
Selbstverstümmelung	maiming oneself
Sendung	consignment
Sendung	shipment
sich beteiligen	participate
sich enthalten, sich zurückhalten	abstain
sicheres Ereignis	certain event
Sicherheit	safety
Sicherheit stellen	give security
Sicherheitsabstand, Sicherheitsspanne	safety margin
Sicherheitsbedingung	safety condition
Sicherheitseinrichtungen	safety installations
Sicherheitsfaktor	safety factor
Sicherheitsingenieur, Sicherheitsbeauftragter	safety engineer
Sicherheitsmaßnahmen	safety precautions
Sicherheitsmaßnahmen, Sicherheitsvorkehrungen	safety measures
Sicherheitsreserve	contingency fund
Sicherheitsrücklage	reserve for contingencies
Sicherheitsvorrichtungen	safety appliances
Sicherheitsüberwachungsabteilung	safety engineering department
sichern, schützen, Gewähr leisten	safeguard
sichtbar	visible
Sinnestäuschung	mental delusion
so bald wie möglich	as soon as practicable
sofort beginnende Rente	immediate annuity
sofort und auf der Stelle	then and there
sofortig	immediately
sofortiger Tod	instantaneous death
Sonderrechtsklausel	liberties clause
sonstige strittige Punkte	other matters in difference
sorglos, unachtsam	careless
sorgsam, sorgfältig	careful
säumig	defaulting
Säumiger	defaulter
Sozialversicherung	social insurance
Sozialversicherung (Br.)	National Insurance
Sozialversicherung (Br.)	National Security
Sozialversicherungsbeiträge	national insurance contributions

Sozialversicherungsgesetz (Br.)	National Insurance Act
Sozialversicherungskarte (Br.)	National Insurance Card
Sozialversicherungskarte (US)	Social Security Card
Sozialversicherungsleistungen	social insurance benefits
Sozialversicherungsträger	social insurance carrier
spekulatives Risiko	speculative risk
Sperrgebiet	prohibited zone
spezialisieren	specialize
spezialisiert	specialized
Spezialisierung	specialization
spezielle Schadensversicherung	specific insurance
Sportbootversicherung	small craft insurance
Sprinkleranlage	sprinkler installation
staatliche Aufsicht	government supervision
staatliche Aufsicht	state supervision
staatliche Versicherung	state insurance
staatlicher Gesundheitsdienst (Br.)	National Health Service
statistische Tabelle	statistical table
Statistiker	statistician
statistische Aufstellung	statistical table
statistische Aufzeichnungen	statistical records
steigendes Risiko	increasing risk
Sterbegeld	death benefit
Sterbegeld	death grant
Sterbegeld	funeral benefit
Sterbegeldversicherung	funeral costs insurance
Sterbegeldversicherung	funeral expense insurance
Sterberegister	register of deaths
Sterberisiko	mortality risk
Sterbeurkunde	death certificate
Sterblichkeit	mortality
Sterblichkeitsgewinn	mortality gain
Sterblichkeitsstruktur	pattern of mortality
Sterblichkeitstafel	mortality table
Sterblichkeitsverlust	mortality loss
Sterblichkeitsziffer	mortality rate
stichhaltiges Argument	valid argument
stillschweigend	tacit
stillschweigende Billigung	tacit approval
stillschweigende Vereinbarung	tacit agreement
stillschweigende Zustimmung	tacit consent
strafrechtlich haftbar	criminally liable
Strahlenrisiken	radiation hazards
Strahlungsrisiko	nuclear radiation risk
Straßenräuberei	highway robbery
Streikklausel	strikes clause
Streit, streiten	quarrel
strikt	stringent
strittige Angelegenheit	matter in dispute
strittige Frage	question in dispute
strittiger Punkt	question at issue
Sturmversicherung	tornado insurance
Sturmversicherung	windstorm insurance

subjektiver Schaden	sentimental damage
subjektives Risiko	moral hazard
subjektives Risiko des Versicherten	moral hazard
Summenrabatt	discount for large sums

## T

Tabelle	table
Tagesgeld	daily allowance
Tagesgeld	daily benefits
Tarif festlegen	make a tariff
Tariffestsetzung	tariff making
Tarifprämie	tariff rate
Tatsache	fact
tatsächliche Lage, Stand der Dinge	actual state of affairs
tatsächliche Todesfälle	actual deaths
tatsächlicher Betrag	actual amount
tatsächlicher Gesamtschaden	actual total loss
tatsächlicher Schaden	actual loss
tatsächlicher Totalschaden	actual total loss
tatsächlicher Verlust, tatsächlicher Schaden	actual loss
tatsächlicher Wert, wirklicher Wert	actual value
Taxpolice	valued policy
technische Überprüfung	technical check
technischer Verlust	technical loss
Teilabtretung	partial assignment
Teilbetrag	partial amount
Teilhaberversicherung	business partnership insurance
Teilinvalidität	partial disability
Teilinvalidität	partial disablement
teilnehmen	participate
teilnehmen an	take an active part in
Teilschaden	part damage
Teilschaden	partial loss
Teilschaden, Beschädigung	partial damage
Teilschaden, Teilverlust	partial loss
Teilsendung	partial shipment
teilweise bezahlt, nur zum Teil bezahlt	partly paid
teilweise, unvollständig, nur zum Teil	partial
Teilzahlung	partial payment
Tierversicherung, Viehversicherung	livestock insurance
tilgen	amortize
Tilgung	amortization
Todesfallrisiko	death risk
Todesfallversicherung	whole life insurance
Todesnachweis	proof of death
Todestag	day of death
Todesursache	cause of death
Totalschaden, Totalverlust	total loss
Totalverlust	total loss
Totalverlust, Totalschaden	total loss
Totenschein, Sterbeurkunde	death certificate
täuschen	deceive

täuschend	deceptive
Täuschung	deceit
Transitverlust, Transportschaden	loss in transit
Transportrisiko	peril of transportation
Transportrisiko	risk of transport
Transportrisiko	transportation risk
Transportversicherung	goods in transit insurance
Transportversicherung	insurance of goods in transit
Transportversicherung	transit insurance
Transportversicherung	transport insurance
Treibgut	flotsam
Tresorfachversicherung	safe deposit box insurance
treten in Kraft	come into force
Treuhandvertrag	deed of trust
treulos	unfaithful
Tropenkrankheit	tropical disease
tödlicher Unfall	fatal accident

## U

Überbrückungszeitraum	transitory period
Übereinstimmung	accord
Überentschädigung	overcompensation
Überfall, überfallen	raid
Überlassung	cession
Überlebender	survivor
Überprüfung der Gesundheit	health examination
Überschlagen eines Fahrzeugs	overturning of a vehicle
Überschuss	excess
Überschwemmungsversicherung	flood insurance
Übersversicherung	double insurance
Übersversicherung	excess insurance
Übersversicherung	over-insurance
Übersversicherung	over insurance
Überwachungsstelle	supervisory board
Überzahlung	overpayment
örtliche Bedingungen	local terms
über Bord geworfene Ladung, Strandgut	jetsam
über Durchschnitt, überdurchschnittlich	above average
überfluten, überschwemmen	overflow
überfällig	overdue
überfällige Prämie	premium overdue
übergeben	hand over
übergeben, überlassen, aufgeben	surrender
überhöhter Schadensersatz	excessive damages
überleben	survive
überprüfen	check
übertragbar	transferable
übertragen	confer
übersichern	over insure
überweisen, zahlen	remit
übliche Abzüge	customary deductions
Umfang	extent

Umfang der Versicherungen	volume of insurances contracted
umfassen, beinhalten, einschließen	comprise
umfassend	comprehensive
umfassende Police	comprehensive policy
umgehend	at your earliest convenience
Umsatzvolumen	volume of trade
Umstand, Sachlage	circumstance
Umstände außer unserer Kontrolle	circumstances beyond control
Umzugsversicherung	furniture-in-transit insurance
unabänderlich	unalterable
unabwendbar, unvermeidlich, unvermeidbar	inevitable
Unachtsamkeit	carelessness
unanfechtbar	incontestable
unangemessen, unzureichend	inadequate
unausgesprochen	unexpressed
unbeabsichtigt	unintentional
unbedacht	unmindful
unbeglaubigt	unauthenticated
unbegründet	unfounded
unbegründeter Anspruch	bad claim
unbekannt	unknown
unbenutzt	unused
unberechtigte Forderung	false claim
unbeschädigt	undamaged
unbeschränkt	unlimited
unbeschränkt haftbar	liable without limitation
unbeschränkter Eigentümer	absolute owner
unbestimmt	indefinite
unbestimmt	unascertained
unbestritten	uncontradicted
unbezahlt	unpaid
unechter Ersatzanspruch	fictitious claim
unerledigt	outstanding
unerledigt lassen, nicht tun	fail
unersetzlicher Verlust	irrecoverable loss
unerwartet	unexpected
Unfall	accident
Unfall durch Ermüdung	fatigue accident
Unfallentschädigung	accident indemnity
Unfallrente	accident benefit
Unfallrisiko	accident hazard
Unfallrisiko	accident risk
Unfallsentschädigung	compensation for an accident
Unfallstatistik	accident statistics
Unfallverhütung	accident prevention
Unfallvermeidung	accident avoidance
Unfallversicherung	accident insurance
Unfallversicherung	casualty insurance
Unfallversicherung (US)	casualty insurance
Unfallversicherungsgesellschaft	casualty company
Unfallzusatzversicherung (verdoppelt Wert)	double-indemnity clause
ungedeckt	uncovered
ungeeignet	unfit

ungeeignet	unqualified
ungerechtfertigt	unjustified
ungesichert	unsecured
ungewiss, unberechenbar	incalculable
Ungütigkeit	nullity
unkontrolliert	uncontrolled
unlauter	unfair
unlautere Methoden	unfair practices
unmittelbar, sofort	immediate
unmittelbare Folge	immediate consequence
unmittelbarer Schaden	direct loss
unregelmäßige Zahlungen	irregular payments
unrichtige Angabe	false pretence
unschädlich, ohne Nachteil	harmless
unsicheres Ereignis	uncertain event
unsichtbar	invisible
untauglich	unfit
unter Ausschluss von Havarie	free from average
unter Eid	on oath
unterbewerten	underrate
unterbewertet, unter Tarif	underrated
unterbrechen	discontinue
unterbrechen	interrupt
Unterbrechung	discontinuance
Unterbrechung	interruption
untergegangene Sachen, verlorene Sachen	goods destroyed
Unterhalt, Lebensunterhalt, Versorgung	maintenance
Unterhaltungskosten	maintenance expenses
unterlassen	leave something undone
unternehmerisches Risiko	business hazard
unterschätzen	underestimate
Unterschrift	signature
Unterstützung	benefit
unterverpachten, untervermieten	underlet
unterversichern	underinsure
unterversichert	underinsured
Unterversicherung	underinsurance
ununterbrochen	uninterrupted
ununterrichtet	uninformed
unverbrauchte Prämie	unearned premium
Unverfallbarkeit	non-forfeiture
unverheiratet	unmarried
unvermeidbares Ereignis	inevitable event
unvermeidlich	inevitable
unvermeidlich	unavoidable
unvermeidlicher Unfall	inevitable accident
unverändert	unchanged
unverpackt, lose	loose
unverschuldet	unindebted
unverschuldet	without one's fault
unversicherbar	uninsurable
unvorhergesehen	unforeseen
unvorteilhaft	unprofitable

unwesentlich	unessential
unwichtig	unimportant
Unwissenheit	ignorance
unwissend	ignorant
unzureichend versichert	inadequately insured
Ursache eines Schadens	cause of a loss
Ursache, Verursachung, verursachen	cause
Urteil	judgment

## V

Valorenversicherung	insurance of specie in transit
Vandalismus, mutwillige Beschädigung	vandalism
variabel	variable
verantwortlich machen, haftbar machen	hold responsible
Verbesserung	betterment
verbindlich	binding
verborgener Fehler	latent defect
verbrauchte Prämie	earned premium
verbunden	joint
verbundene Versicherung	comprehensive insurance
verdeckter Schaden	hidden damage
Verdienstausfall	loss of earnings
vereinbarter Wert	agreed value
Verfalldatum	expiry date
verfallen, hinfällig werden, ablaufen	lapse
verfallene Police	lapsed policy
Vergleich	compromise
vergleichbar	comparable
vergleichen	compare
Verhaltensstruktur	behaviour pattern
verheimlichen, verschweigen	conceal
Verheimlichung, Verschweigen	concealment
Verjährung des Anspruchs	limitation of claim
Verjährungsfrist	period of limitation
Verkaufsumfang	volume of sales
Verkaufswert	selling value
Verkehrsdelikt	motoring offence
Verkehrsrisiko	road risk
Verkehrsunfall	automobile accident
Verkehrsunfall	motoring accident
Verkehrsunfall	traffic accident
Verkehrsunfallprozess, Prozess wegen Unfalls	accident action
verlangen, benötigen, wünschen	want
verlieren	lose
verlängern	extend
Verlängerung	extension
Verlängerung	extension of a period
Verlängerung der Frist	extension of time
verloren	lost
verloren gehen	get lost
Verlust	loss
Verlust ausgleichen	set off a loss

Verlust der Fracht	loss of cargo
Verlust des Arbeitsplatzes	loss of employment
Verlust des Schiffes	loss of ship
Verlust durch Auslaufen	loss by leakage
Verlust durch Auslaufen	ullage, leakage
Verlust erleiden	experience a loss
Verlust in Kauf nehmen	take a loss
Verlust tragen	bear a loss
Verlust von Dienstleistungen	loss of services
Verlust, Schaden	loss
Verlustrücklage, Entschädigung	loss compensation
Verlustkonto	loss account
Verlustrisiko durch Bruchschaden	breakage risk
Verlustrisiko durch Kesselschaden	boilers risk
Verlustrisiko durch Revolution	revolution risk
Verlustvortrag	loss carried forward
vermeiden	avoid
Vermeidung	avoidance
Vermögen	fortune
Vermögensschaden	pecuniary loss
Vermögensschaden	property loss
Vermögensschaden erleiden	suffer pecuniary loss
Vermögensschäden	financial losses
vernünftig, zumutbar	reasonable
veränderliches Risiko, wechselndes Risiko	variable risk
verpflichten	oblige
verpflichten	undertake
Verpflichtung	obligation
Verpflichtung nicht einhalten	default
Verpflichtung zu zahlen	obligation to pay
Verpflichtungen nachkommen	meet one's obligations
Versicherung mit Optionen	insurance with options
verschiedene Risiken, gemischte Risiken	miscellaneous risks
Verschwiegenheit	secrecy
Verschwiegenheitspflicht	obligation of secrecy
Versehen	accidental slip
versicherbar	insurable
versicherbar, versicherungsfähig	insurable
versicherbare Sache, versicherbares Eigentum	insurable property
versicherbarer Wert	insurable value
versicherbares Interesse	insurable interest
versicherbares Risiko	insurable risk
Versicherer	insurer
Versicherer, Versicherungsgeber	insurer
versichern	insure
versichert	covered by insurance
versichert gegen Feuer	insured against fire
versicherte Gefahr	peril insured against
versicherte Gefahren, gedeckte Risiken	perils insured against
versicherte Person	insured person
versicherte Person	person insured
versicherte Sache	insured object
versicherte Sache	property insured



versicherte Sache, versicherter Gegenstand	subject-matter insured
Versicherter, Versicherungsnehmer	insurant
versichertes Objekt, versicherter Gegenstand	object insured
Versicherung	insurance
Versicherung nehmen	take out insurance
Versicherung abschließen	effect a policy
Versicherung abschließen	effect insurance
Versicherung abschließen	take out insurance
Versicherung auf Gegenseitigkeit	mutual office
Versicherung auf Gegenseitigkeit	reciprocal insurance
Versicherung auf verbundene Leben	joint life assurance
Versicherung beantragen	apply for insurance
Versicherung beantragen	propose an insurance
Versicherung decken	cover insurance
Versicherung der Seefrachtgüter	cargo insurance
Versicherung der Ware	insurance of goods
Versicherung gegen alle Risiken	all-risk insurance
Versicherung gegen alle üblichen Risiken	insurance against all risks
Versicherung gegen Beschädigung	insurance against damage
Versicherung gegen Bruchschaden	insurance against breakage
Versicherung gegen Erdbeben	earthquake insurance
Versicherung gegen Explosion	explosion insurance
Versicherung gegen Frostschäden	frost damage insurance
Versicherung kündigen	cancel a policy
Versicherung mit Prämienrückgewähr	insurance with bonus
Versicherung mit Selbstbeteiligung	co-insurance
Versicherung ohne Prämienrückgewähr	insurance without bonus
Versicherung ohne ärztliche Untersuchung	insurance without medical examination
Versicherung verkaufen	sell insurance
Versicherung von Lagerbeständen	insurance of stocks
Versicherung von Schiff und Ladung	insurance of ship and cargo
Versicherung zum Wiederbeschaffungswert	replacement value insurance
Versicherung übernehmen	accept insurance
Versicherungs-Aktiengesellschaft	joint-stock insurance company
Versicherungsabteilung	insurance department
Versicherungsanspruch	insurance claim
Versicherungsanstalt	insurance institution
Versicherungsantrag	insurance proposal
Versicherungsantrag	proposal form
Versicherungsantrag, Antragsformular	application form
Versicherungsart	type of insurance
Versicherungsarten	classes of insurance
Versicherungsaufsicht	insurance control
Versicherungsbeamter	insurance officer
Versicherungsbesteuerung	insurance taxation
Versicherungsbestimmungen	insurance regulations
Versicherungsbestimmungen	provisions of an insurance policy
Versicherungsbetrag	amount insured
Versicherungsbetrug	insurance fraud
Versicherungsbrauch, Versicherungstechnik	actuarial practice
Versicherungsdauer	term of insurance
Versicherungsdienst	insurance service
Versicherungsfall	insured event

Versicherungsfähigkeit	insurability
Versicherungsgebühr	insurance fee
Versicherungsgegenstand, Versicherungsobjekt	object insured
Versicherungsgenossenschaft	co-operative insurance association
Versicherungsgeschäft	insurance business
Versicherungsgeschäft nach Einheitstarifen	tariff business
Versicherungsgeschäft nach Einheitstarifen	tariff insurance
Versicherungsgeschäfte	insurance transactions
Versicherungsgeschäfte tätigen	transact insurance business
Versicherungsgesellschaft	insurance company
Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit	mutual insurance society
Versicherungsgesetzgebung	insurance legislation
Versicherungsgewerbe, Versicherungswesen	insurance industry
Versicherungsinspektor	insurance inspector
Versicherungsjahr	insurance year
Versicherungskalkulation	actuarial calculation
Versicherungsklausel	insurance clause
Versicherungskombination	insurance combination
Versicherungskonsortium	syndicate of underwriters
Versicherungskosten	insurance charges
Versicherungskosten	insurance expenses
Versicherungsleistungen	insurance payments
Versicherungsmakler	insurance broker
Versicherungsmarkt	insurance market
Versicherungsmathematik	insurance mathematics
Versicherungsmathematiker	actuary
versicherungsmathematisch	actuarial
versicherungsmathematische Abteilung	actuarial department
versicherungsmathematische Tabellen	actuarial tables
Versicherungsmedizin	medico-actuarial science
Versicherungsnehmer	insurance holder
Versicherungsnehmer	policy owner
Versicherungsnehmer	policyholder
Versicherungsnummer	insurance policy number
Versicherungsort	insurance location
Versicherungsperiode	period of insurance
Versicherungspolice	policy
Versicherungsprämie	insurance rate
Versicherungsprämiensatz	insurance rate
Versicherungsprovision	insurance commission
Versicherungsrecht	insurance law
Versicherungsrisiken	underwriting risks
Versicherungssachverständiger	insurance adjuster
Versicherungsschutz	insurance cover
Versicherungsschutz	insurance coverage
Versicherungsstatistik	actuarial statistics
Versicherungsstatistik	insurance statistics
Versicherungssteuer	insurance tax
Versicherungssumme	sum insured
Versicherungstätigkeiten	insurance activities
Versicherungsträger	insurance carrier
Versicherungsträger	insurance company
Versicherungsträger	insurer

Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit	mutual insurance association
Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit (US)	mutual insurance corporation
Versicherungsverkäufer	insurance salesman
Versicherungsvertrag	contract of insurance
Versicherungsvertrag	insurance agreement
Versicherungsvertrag	insurance contract
Versicherungsvertreter	insurance agent
Versicherungsvertreter	insurance canvasser
Versicherungsvertreter	insurance salesman
Versicherungswerber	insurance canvasser
Versicherungswert	actuarial value
Versicherungswert	insurable value
Versicherungswert	insurance value
Versicherungswert, versicherter Wert	insured value
Versicherungswirtschaft	insurance industry
Versicherungszertifikat	certificate of insurance
Versicherungszertifikat	insurance certificate
Versicherungszweig	class of insurance
Versorgung, Reserve, Rücklage	provision
Versorgungsklausel	maintenance clause
Versäumnis	failure
Versäumnis	lapse
versperren	obstruct
versteckter Fehler	hidden fault
versteckter Mangel	hidden defect
verstehen	understand
Versteuerung von Versicherungen	insurance taxation
Verteilung der Rückvergütung	allotment of bonus
Verteilung des Risikos, Risikoverteilung	distribution of risks
Verteilungsmethode	method of allocation
Vertrag auf Lebenszeit	life contract
Vertrag für nichtig erklären	avoid a contract
Vertrag unterzeichnen	sign a contract
vertraglich verpflichtet	liable under a contract
vertragliche Vereinbarung	contractual agreement
Vertragserfüllung	performance of a contract
Vertragserneuerung	renewal of contract
vertragsähnliche Vereinbarung	quasi agreement
Vertragspartei	party to the contract
Vertragsschaden	damage for breach of contract
vertrauen, Vertrauen	trust
vertraulich	confidential
Vertreter	agent
Vertreter einer Versicherungsgesellschaft	insurance representative
Vertreterstab, Vertreterorganisation	sales force
verursachter Schaden	damage caused
verursachter Schaden	damage done
Verwaltung	administration
Verwaltung	management
Verwaltungsabteilung	administration department
Verwaltungskosten	management costs
Verwaltungskosten	management expenses
Verwaltungsrat	administrative board

verwechseln, Verwechslung	mistake
Verwechslung	mistake in name
Verzicht	waiver
verzichten	waive
Verzichtserklärung	notice of abandonment
Viehversicherung	cattle insurance
Vierteljahresprämie	quarterly premium
voll gedeckter Schaden	loss fully covered by insurance
voller Wert	full value
Vollinvalidität	total disability
Vollkasko- und Insassenversicherung	fully comprehensive cover
Vollkaskopolice	comprehensive policy
Vollkaskoversicherung	comprehensive insurance
Vollmacht	authority
vollständiger Name	full name
von Fall zu Fall	as the case arises
von Haus zu Haus	warehouse to warehouse
von jetzt ab	as from now
vor Verlust bewahren, vor Schaden bewahren	save from a loss
voraussetzen, als gegeben annehmen	take for granted
vorbereiten	prepare
vordatieren	antedate
vordatieren	date forward
Vorfall, Ereignis	incident
Vorfall, Ereignis	occurrence
vorfallen, ereignen	occur
vorgehen, maßgeblich sein	override
vorherige Krankheit	previous illness
vorherige Versicherung, Vorversicherung	previous insurance
vorlegen, einreichen, unterbreiten	submit
vorlegen, vorbringen	lay
vorliegende Sache, vorliegender Fall	matter in hand
vorläufiger Versicherungsschein	insurance note
vorläufiger Versicherungsschutz	provisional cover
Vorrang haben	take priority
Vorrang, Vorrecht, Priorität	priority
Vorrecht eines Anspruchs	priority of a claim
Vorschlag, Antrag	proposal
Vorschrift, Verordnung, Bestimmung, Klausel	provision
Vorschriften einhalten	comply with formalities
Vorschuss	advance
vorschüssige Zahlung	payment in advance
vorsehen, verordnen, bestimmen	provide
Vorsicht, Warnung, warnen	caution
Vorsorgereserve	provident fund
vorsätzlich	willfully
vorsätzliche Handlung	willful act
vorsätzliche Körperverletzung	malicious injury
vorsätzliche Unterlassung	willful default
vorsätzliches Missverhalten	willful misconduct
Vorspiegelung falscher Tatsachen	false pretences
Vorspiegelung falscher Tatsachen	willful misrepresentation
Vorteil	advantage

Vorteil ziehen aus	take advantage of
vorteilhaft	advantageous
Vorvertrag	preliminary contract
Vorwand	pretence
vorzeitige Fälligkeit	acceleration
vorübergehend	temporary
vorübergehende Arbeitsunfähigkeit	temporary disability
vorübergehende Invalidität	temporary disability
vorübergehender Zeitraum	transitory period

## W

Wagendiebstahl	car theft
wahrheitsgetreue Kopie	true copy
wahrscheinlich	likely
wahrscheinliche Lebensdauer	probable duration of life
Wahrscheinlichkeit	likelihood
Wahrscheinlichkeit	probability
Wahrscheinlichkeit eines Ereignisses	probability of an event
Wahrscheinlichkeit eines Schadens	probability of a loss
Wahrscheinlichkeitsrechnung	calculus of probability
Wahrscheinlichkeitstheorie	theory of probability
Waldversicherung	forest insurance
Warengattung	type of goods
Warengattung	type of merchandise
Warengattung, Art von Ware	kind of goods
Warenversicherung	insurance of merchandise
warten	wait
Wartezeit	waiting period
Wasserschaden	water damage
Wasserschadenversicherung	water damage insurance
Wasserschadenversicherung	sprinkler leakage insurance
Wegabweichungsklausel	deviation clause
wegen eines Formfehlers	for want of form
Weglassung	omission
weitere Angaben, weitere Einzelheiten	further particulars
weiteres Beweismaterial	other evidence
Weltpolice	world-wide policy
Werbeabteilung	advertising department
Werbeabteilung	public relations department
Werbeabteilung	publicity department
Wert	value
Wert der beschädigten Ware	damaged value
Wert der unbeschädigten Ware	sound value
Wert des Wagens	value of car
Wert einer Ware	value of a good
Wert eines Gebäudes	value of a building
Wert im beschädigten Zustand	damaged value
Wert im unbeschädigten Zustand	sound value
Wertabnahme, Wertminderung	decrease in value
Wertbrief	insured letter
Werterhöhungen, Verbesserungen	improvements
Wertminderung	depreciation in value

Wertminderung, Verfall	deterioration
Wertpaket	insured parcel
Wertsachen	valuables
Wertsachenversicherung	insurance of valuables
wertvoll	valuable
Wertzunahme	increase in value
wesentlich falsche Darstellung	material misrepresentation
wesentlicher Bestandteil	essential element
Wetterversicherung, Regenversicherung	weather insurance
wie vereinbart	as per agreement
wie üblich	as customary
wieder flott machen	refloat
Wiedereingliederung, Rehabilitation	rehabilitation
Wiedererstattung, Rückerstattung	recovery
wiederherstellen	restore
Wiederinkraftsetzung	reinstatement
Wiederinkraftsetzungsklausel	reinstatement clause
Wiederinkraftsetzungswert	reinstatement value
willkürlich	arbitrary
wirklich berechtigt	actually entitled
wirkliche Sachverhalt	real facts
wirksam werden	come into operation
wirksam werden	take effect
wirtschaftliches Risiko	economic risk
wissentlich	knowing
Witwenrente	widow's annuity
Witwenrente	widow's pension
Witwenversicherung	widow's insurance
Wochenbeitrag	weekly contribution
Wochengeld	maternity allowance
Wochengeld, Wochenhilfe, Mutterschaftsgeld	maternity benefit
wohlbehalten	safe and sound
Wohltätigkeitsverein auf Gegenseitigkeit	mutual benefit association
Wohngebiet	residential zone
wohnhaft	resident
Wohnungseinbruchversicherung	residence burglary insurance
während der Arbeitszeit	on the job

X

Y

Z

zahlbar werden	become payable
Zahlung der Prämie, Prämienzahlung	premium pay
Zahlung eines Pauschalbetrages	lump sum payment
Zahlung in Raten	payment by installments
Zahlungserleichterungen	facilities of payment
Zahlungsfrist	term of payment
zahlungspflichtig	liable to pay
Zahlungsunfähigkeit	insolvency
Zahlungsweise	mode of payment

Zahnärztliche Behandlung	dental treatment
zeichnungsberechtigt	authorized to sign
Zeitdauer	term
Zeitpolice	time policy
Zeitrente, Rente auf Zeit	temporary annuity
Zeitverlust	loss of time
Zeitwert	present value
Zentrale	general office
Zentrale, Hauptbüro	head office
Zentralverwaltung, Hauptverwaltung	head office
Zession	cession
Zettel	slip
Zinseszins	compound interest
Zinssatz, Zinsrate	rate of interest
Zinstabelle	interest table
Zinstabelle	table of interest
Zone	zone
zu beanstanden	objectionable
zu den Akten nehmen	take on file
zu einem Vergleich kommen	come to terms
zu einer Pension berechtigend	pensionable
zu erneuern	renewable
zu gunsten von	for the benefit of
zu günstigen Bedingungen	on easy terms
zu hoch bezahlen	overpay
zu zahlender Betrag	amount payable
Zufall, Aissicht	chance
zufällig	accidentally
zufällig	accidental
zufällig	incidental
zufälliger Verlust, zufälliger Schaden	loss by accident
zufälliges Ereignis	fortuitous event
zum Schein	in pretence
zur Rückversicherung angenommen	reinsurance accepted
zur Selbsthilfe greifen	take the law into one s hands
zur Zeit, bis auf weiteres	for the time being
zurück erhalten	get back
zurück datieren	date back
zurückgeben	return
zurückziehen, widerrufen	take back
Zusage, Versprechen, zusagen, versprechen	promise
Zusammenbruch	breakdown
Zusammenfassung, Kurzfassung, Auszug	abstract
Zusammenstoß	collision
zusammentreffen	concurrence
Zusatz, Abänderung	amendment
Zusatz, Ergänzung	endorsement
Zusatz, Zugang	addition
Zusatzbedingungen	additional conditions
Zusatzpolice	supplementary policy
Zusatzprämie	additional premium
Zusatzprämie	supplementary premium
Zusatzversicherung, Ergänzungsversicherung	complementary insurance

Zusatzversicherung, zusätzliche Versicherung	additional insurance
zusichern	assure
Zusicherung	assurance
zusätzlich	additional
zusätzliche Kosten	additional expenses
zusätzliche Sicherheit	additional security
zusätzliche Zahlung	additional payment
zuviel Entschädigung zahlen	overcompensate
zuviel zahlen	overpay
Zuwachs	accrual
zuwachsen, auflaufen	accrue
zuweisen	allocate
zuweisen	allot
Zuweisung	allocation
Zuweisung	allotment
Zuweisung an die Reserven	allocation to reserves
Zweck, Absicht, Ziel	purpose
Zweifel, Bedenken, zweifeln, bezweifeln	doubt
zweifelhaft	doubtful
zweiseitiges Risiko	bilateral risk
zweite Versicherung eingehen	effect a second policy
zwingend, obligatorisch, obligat	obligatory

zzzzz zzzzz  
 zzzzz COPYRIGHT WINFRIED HONIG zzzzz  
 zzzzz NUERNBERG 2001 zzzzz  
 zzzzz zzzzz  
 zzzzz WINFRIED HONIG zzzzz  
 zzzzz FRANZ-REICHEL-RING 12 zzzzz  
 zzzzz 90473 Nuernberg zzzzz  
 zzzzz Germany zzzzz  
 zzzzz zzzzz  
 zzzzz Tel. 0911 / 80 84 45 zzzzz  
 zzzzz zzzzz  
 zzzzz winfried.honig@online.de zzzzz  
 zzzzz zzzzz  
 zzzzz <http://dict.leo.org> zzzzz  
 zzzzz <http://www.dicdata.de> zzzzz  
 zzzzz <http://mrhoney.purespace.de/latest.htm> zzzzz  
 zzzzz zzzzz

End of Mr Honey's Insurance Dictionary (German-English)  
 (C)2001, 2002 by Winfried Honig

\*\*This is a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Above\*\*

a COPYRIGHTED Project Gutenberg Etext, Details Above\*\*